



SINGER



TAGLIACUCI S14-78

TAGLIACUCI
Istruzioni per l'uso

Questa macchina per cucire per uso domestico è stata realizzata in conformità a IEC/EN 60335-2-28 e UL1594.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

Durante l'uso dell'elettrodomestico, seguire sempre le precauzioni di sicurezza, incluso quanto segue:

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questa macchina per cucire per uso domestico. Conservare le istruzioni in un luogo adatto vicino alla macchina. Se la macchina viene trasferita a terzi, aver cura di consegnare anche le istruzioni.

PERICOLO – PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE:

- Non lasciare incustodita la macchina nel caso fosse collegata alla corrente elettrica. Staccare immediatamente la spina dopo l'utilizzo e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, rimozione dei coperchi, lubrificazione o intervento di manutenzione indicato nel manuale.

AVVERTENZA – PER RIDURRE IL RISCHIO DI USTIONI, INCENDI, SCOSSE ELETTRICHE O INFORTUNI ALLE PERSONE:

- Non consentire che la macchina sia utilizzata come giocattolo. È necessaria una stretta supervisione se la macchina per cucire viene utilizzata da bambini o in loro presenza.
- Utilizzare la macchina solo per l'uso descritto nel presente manuale. Utilizzare solo gli accessori consigliati dal fabbricante e menzionati nel presente manuale.
- Non utilizzare mai la macchina se un cavo o una spina sono danneggiati, se non funziona in modo appropriato, se ha subito urti o è stata danneggiata, o se è caduta in acqua. Per eventuali controlli, riparazioni o regolazioni di tipo elettrico o meccanico, rivolgersi esclusivamente al rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino.
- Non utilizzare mai la macchina qualora una delle prese d'aria fosse ostruita. Mantenere le aperture di ventilazione della macchina e il pedale liberi da filacce, polvere o altro.
- Non avvicinare le dita alle parti in movimento. È necessario agire con particolare attenzione in prossimità dell'ago della macchina.
- Utilizzare sempre la piastrina dell'ago corretta. L'utilizzo della piastrina errata potrebbe dare luogo alla rottura dell'ago.
- Non utilizzare aghi piegati.
- Non tirare o spingere il tessuto durante la cucitura, poiché potrebbe causare la rottura dell'ago.
- Utilizzare gli occhiali di protezione.
- Spegner la macchina per cucire ("0") se si deve eseguire qualsiasi operazione nell'ago, come l'infilatura, la sostituzione dell'ago, l'infilatura della bobina, la sostituzione del piedino e così via.
- Non lasciare cadere o inserire oggetti nelle aperture della macchina.
- Non utilizzare all'esterno.
- Non utilizzare la macchina in ambienti in cui si stia facendo uso di sostanze spray o si stia somministrando ossigeno.
- Per scollegare, portare tutti i controlli in posizione di spegnimento ("0"), quindi staccare la spina dalla presa.
- Non scollegare dalla presa di rete tirando il cavo. Per scollegare la spina, afferrare la stessa e non il cavo.
- Il pedale serve per far funzionare la macchina. Evitare di posizionare oggetti su di esso.

- Non utilizzare la macchina se bagnata.
- Qualora la lampada LED fosse danneggiata o rotta, farla sostituire dal fabbricante o da un concessionario o da personale qualificato, allo scopo di evitare eventuali pericoli.
- Se il cavo collegato al pedale è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal rivenditore o da una persona similmente qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.
- Questa macchina per cucire è dotata di doppio isolamento. Utilizzare solamente ricambi identici. Consultare le istruzioni per l'assistenza di elettrodomestici a doppio isolamento.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

SOLO PER L'EUROPA

Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, oppure prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano state supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso in sicurezza dell'elettrodomestico stesso e ne comprendano i rischi connessi. Non consentire ai bambini di giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione della macchina non devono essere affidate ai bambini privi di supervisione.

Il livello di rumore in normali condizioni di funzionamento è inferiore a 78 db.

La macchina va utilizzata solamente con pedale di tipo 4C-316B (110-125V), 4C-326G (230V), 4C-336G (240V) prodotto da Wakaho Electric Ind. Co. Ltd. (Vietnam).

PER I PAESI EXTRA EUROPEI

L'uso della macchina non è adatto a persone (incluso bambini) con ridotte capacità sensorie, fisiche e mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, salvo se supervisionati o istruiti sull'uso della macchina da una persona che si assuma la responsabilità della loro sicurezza. Controllare i bambini per assicurarsi che non giochino con la macchina per cucire.

Il livello di rumore in normali condizioni di funzionamento è inferiore a 78 db.

La macchina va utilizzata solamente con pedale di tipo 4C-316B (110-125V), 4C-326G (230V), 4C-336G (240V) prodotto da Wakaho Electric Ind. Co. Ltd. (Vietnam).

ASSISTENZA DEI PRODOTTI CON DOPPIO ISOLAMENTO

I prodotti con doppio isolamento sono dotati di due sistemi di isolamento invece della messa a terra. Un prodotto a doppio isolamento è privo di messa a terra ed è vietato aggiungerne una. L'assistenza a un prodotto con doppio isolamento richiede un'estrema attenzione e la conoscenza del sistema e deve essere eseguito solamente dal personale di assistenza qualificato. I ricambi di un prodotto con doppio isolamento devono essere identici ai componenti del prodotto. Un prodotto a doppio isolamento è contrassegnato dalle parole 'DOPPIO ISOLAMENTO' o 'A DOPPIO ISOLAMENTO'.

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato questa macchina da cucire. Siamo certi che sarà molto contento dell'acquisto. Per assicurarle un uso sicuro e corretto del prodotto, Le chiediamo di seguire le seguenti istruzioni. Leggere le istruzioni prima dell'uso e seguire le indicazioni di sicurezza e le informazioni ivi presenti. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri ed assicurarsi di metterle a disposizione di eventuali altri utenti.

Destinazione d'uso

La macchina da cucire oggetto del presente documento può essere utilizzata con un'ampia varietà di tessuti, dal batista al denim. In queste istruzioni vengono descritti l'uso e la manutenzione ottimali. Il prodotto non è destinato ad un utilizzo industriale.

SOMMARIO

LA MACCHINA	1	Esecuzione di orli arrotolati	21
Parti della macchina	1	Orlo arrotolato a due fili (A)	21
Vista frontale e laterale della macchina	1	Orlo arrotolato a tre fili (B) / orlo stretto (C)	21
Dentro la macchina	2	Cuciture flatlock	22
Accessori	2	Flatlock standard, largo (B)	22
Collegamento del pedale e dell'alimentazione	3	Flatlock ornamentale, largo (C)	22
Regolazione dell'asta guida-filo telescopica	3	Punto del tappezziere (D)	22
Aprire e chiudere il coperchio anteriore	4	MANUTENZIONE DELLA MACCHINA	23
Estrazione e riposizionamento del piano di lavoro rimovibile	4	Pulizia	23
Leva sollevamento piedino	4	Lubrificazione	23
Sostituzione degli aghi	5	Sostituzione del taglierino inferiore	23
Sostituzione del piedino	5	Sostituzione del taglierino superiore	24
Disattivazione del taglierino superiore	6	Conservazione	24
Riattivazione del taglierino superiore	6	Assistenza	24
Innesto del convertitore overlock a due fili	6	Risoluzione dei problemi	24
Rimozione del convertitore per overlock a due fili	6	tecniche	26
PREPARAZIONE AL CUCITO	7		
Informazioni generali d'infilatura	7		
Ago e filo da utilizzare con i diversi tessuti	7		
Infilatura del crochet superiore (Rosso)	8		
Infilatura del crochet inferiore (Giallo)	9		
Infilatura dell'ago sinistro (Blu)	10		
Infilatura dell'ago destro (verde)	10		
Regolazione della tensione del filo	11		
Regolazione del trasporto differenziale	12		
Regolazione della pressione del piedino	13		
Regolazione della larghezza dei punti	13		
Impostazione della lunghezza dei punti	14		
Posizione del cursore di regolazione ampiezza punto	14		
CUCITO	15		
Schema generale dei punti	15		
Overlock a quattro fili	15		
Overlock a tre fili, largo (e stretto)	16		
Orlo stretto a tre fili	16		
Flatlock a tre fili, largo (e stretto)	16		
Orlo arrotolato a tre fili	17		
Overlock a due fili, largo (e stretto)	17		
Overlock a due fili, avvolto, largo (e stretto)	17		
Orlo arrotolato a due fili	18		
Cambio del filo	18		
Cucitura	19		
Disposizione degli spilli	19		
Fermatura della catenella di filo	19		
Overlock su cordoncino	20		
Esecuzione dell'arricciatura utilizzando il trasporto differenziale	20		

LA MACCHINA

Parti della macchina

Vista frontale e laterale della macchina

1. **Astaguidafiletelescopica** aiuta a mantenere l'andamento del filo mentre si cuce (pagina 3)

2. **Asta della spoletta e porta spoletta** alloggia le spolette

3. **Supporto cono** mantiene stabile la spoletta sul ferma spoletta

4. **Selettore del trasporto differenziale** ruotare per regolare il trasporto differenziale (pagina 12)

5. **Selettore della lunghezza punto** ruotare per regolare la lunghezza del punto (pagina 14)

6. **Interruttore ON/OFF del taglierino** interruttore di attivazione/disattivazione del taglierino superiore (pagina 6)

7. **Piano di lavoro rimovibile** offre una superficie di cucito piana e consente al braccio libero (pagina 4)

8. **Piastrina dell'ago** offre un'area piana intorno al piedino per cucire

9. **Piedino** tiene il tessuto premuto contro le griffe, che trascinano il tessuto sotto il piedino mentre si cuce

10. **Alza piedino** alza e abbassa il piedino (pagina 4)

11. **Selettori della tensione** consentono di selezionare la tensione adatta per il punto, il filo, il tessuto e la tecnica (pagina 11)

12. **Selettore tensione del filo sull'ago sinistro** (blu)

13. **Selettore tensione del filo sull'ago destro** (verde)

14. **Selettore tensione del filo sul crochet superiore** (rosso)

15. **Selettore tensione del filo sul crochet inferiore** (giallo)

16. **Guide filo - superiore, inferiore e guida-filo** aiutano a mantenere l'andamento del filo mentre si cuce

17. **Aghi**

18. **Coperchio anteriore** protegge i percorsi di infilatura interni (pagina 4)

19. **Manopola regola pressione del piedino** regola la pressione applicata al piedino per adattarla al tessuto (pagina 13)

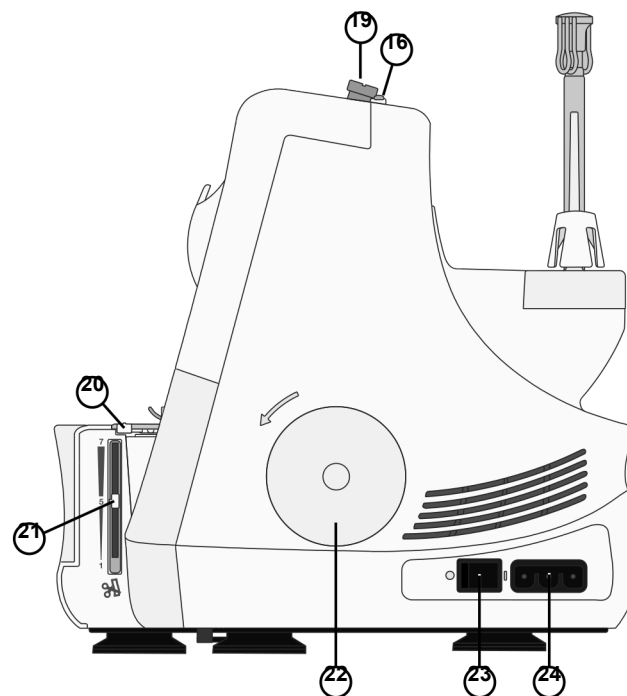
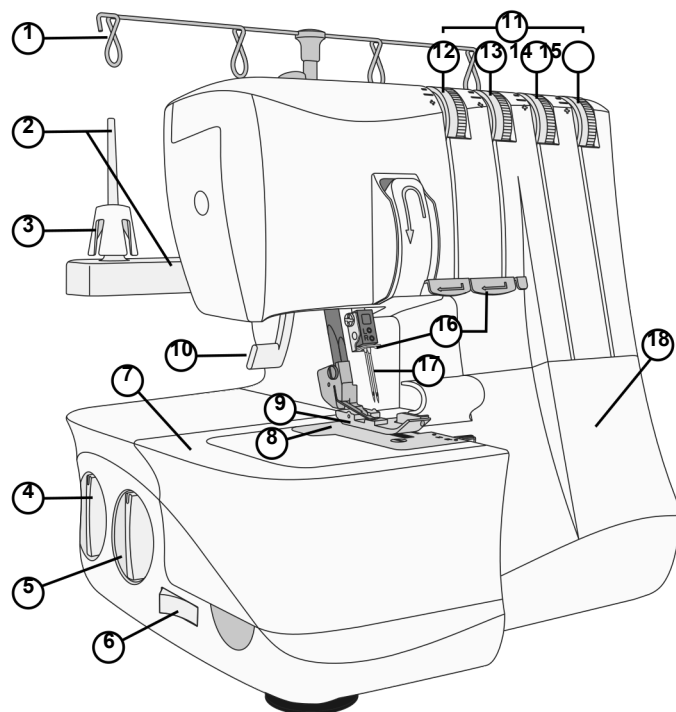
20. **Cursori di regolazione ampiezza punto** attiva/disattiva il cursore di regolazione ampiezza punto; serve per stabilizzare il bordo del tessuto quando si formano i punti (pagina 14)

21. **Leva di regolazione larghezza taglio** sollevarla o abbassarla per regolare la larghezza di taglio/del punto (pagina 13)

22. **Volantino** controlla il movimento dell'ago e dei crochet (ruotarlo sempre verso di sé)

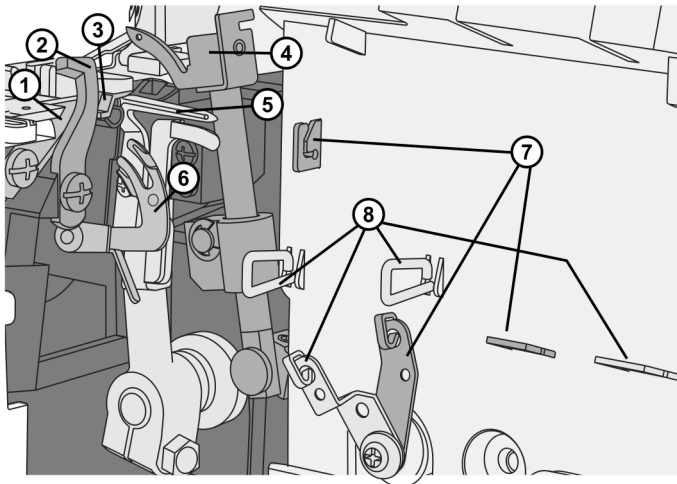
23. **Interruttore della corrente** accende la macchina e la luce LED

24. **Presa di corrente** serve per collegare il cavo di alimentazione e il pedale (pagina 3)



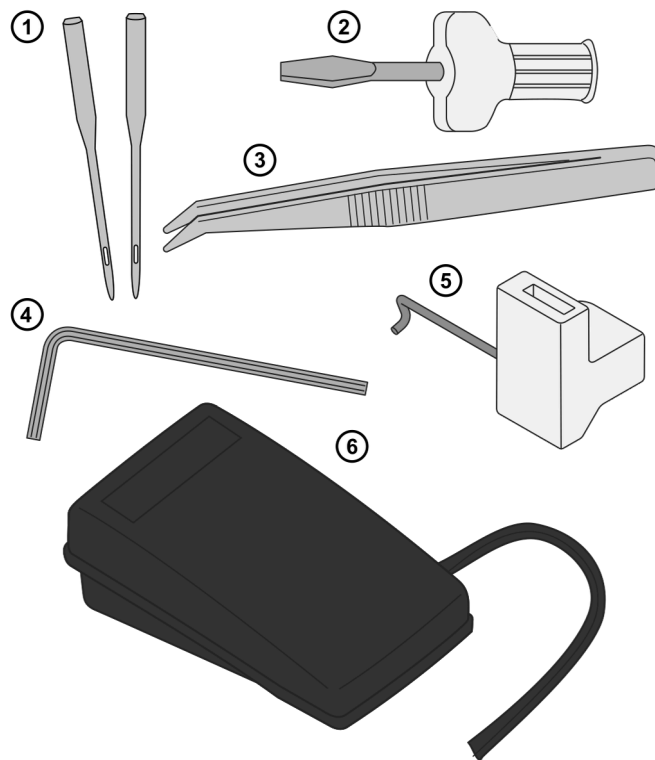
Dentro la macchina

1. **Taglierino inferiore** - quando il taglierino superiore è attivato, rifila il tessuto mentre si cuce
2. **Taglierino superiore** rifila il tessuto mentre si cuce
3. **Regolazione ampiezza punto** serve per stabilizzare il tessuto quando si forma il punto
4. **Crochet superiore**
5. **Crochet inferiore**
6. **Infila-crochet inferiore** serve per infilare il crochet inferiore
7. **Guide filo del crochet superiore** aiutano a mantenere l'andamento del filo mentre si cuce
8. **Guide filo del crochet inferiore** aiutano a mantenere l'andamento del filo mentre si cuce



Accessori

1. Confezione di due aghi di misura 14/90 (aghi per SINGER® Overlock numero 2022)
2. Cacciavite
3. Pinzette
4. Chiave a brugola per sostituire gli aghi
5. Convertitore overlock a due fili
6. Pedale



Collegamento del pedale e dell'alimentazione

Gli accessori in dotazione comprendono il cavo di alimentazione e il pedale.

Nota: Se non si sa come collegare la macchina alla presa di rete, consultare un elettricista qualificato. Staccare la spina dalla presa di rete quando non si usa la macchina.

Per questa macchina per cucire si deve utilizzare il pedale modello 4C-316B (110-125V), 4C-326G (230V), 4C-336G (240V) prodotto da Wakaho Electric Ind. Co. Ltd. (Vietnam).

Prima di collegare la spina della macchina alla presa di corrente, verificare che la tensione sia quella indicata sulla piastrina sotto la macchina. Le caratteristiche tecniche variano da Paese a Paese.

1. Collegare il cavo del pedale/dell'alimentazione (A) alla presa

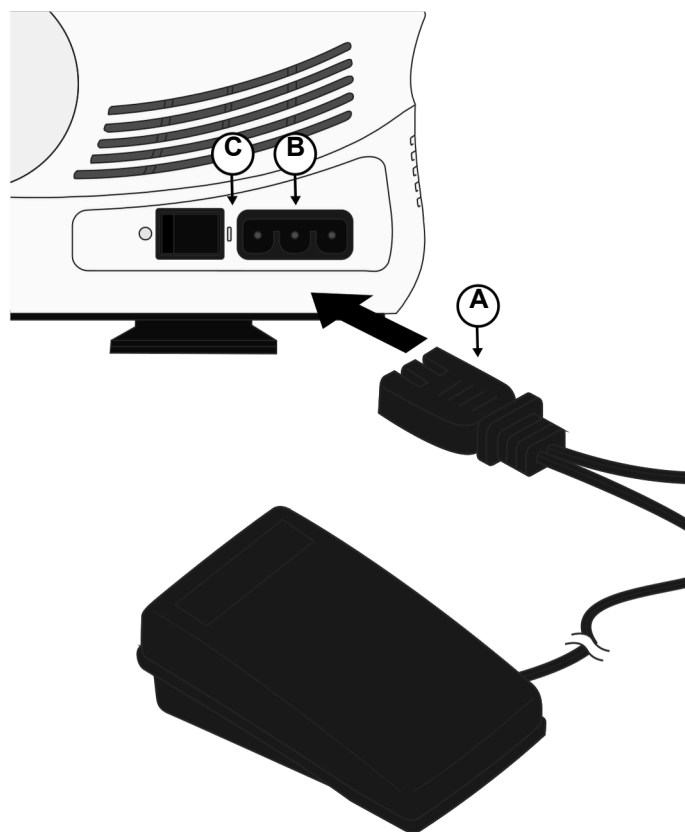
sulla macchina (B).

2. Inserire la spina del cavo dell'alimentazione nella presa elettrica.

3. Per accendere la macchina, posizionare il pulsante di accensione su "I".

4. Spingere il pedale per cominciare a cucire. Il pedale consente di regolare la velocità di cucitura: quanto più lo si spinge, tanto più velocemente si cucirà. Per fermare la macchina, levare il piede dal pedale.

5. Per spegnere la macchina, posizionare il pulsante di accensione su "O".



Nota: Quando si apre il coperchio anteriore, si attiva l'interruttore di sicurezza che impedisce di cucire anche se viene premuto il pedale.

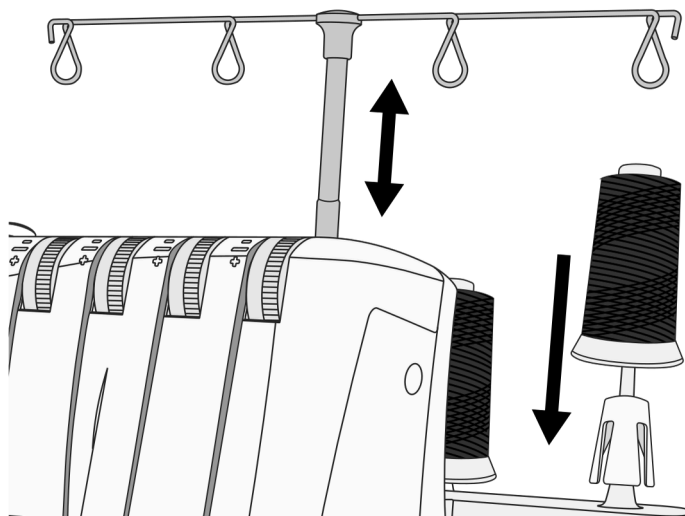
Nota: La macchina è regolata in modo da assicurare risultati ottimali a una temperatura ambiente normale. Temperature molto calde o molto fredde possono incidere sui risultati di cucito.

Regolazione dell'asta guida-filo telescopica

Estendere del tutto l'asta guida-filo telescopica, quindi ruotarla finché non scatta in posizione.

Sistemare le spolette o i coni sui relativi supporti sul portaspoletta.

Se la macchina è stata già infilata, tendere i fili per evitare che si attorciglino.



Aprire e chiudere il coperchio anteriore

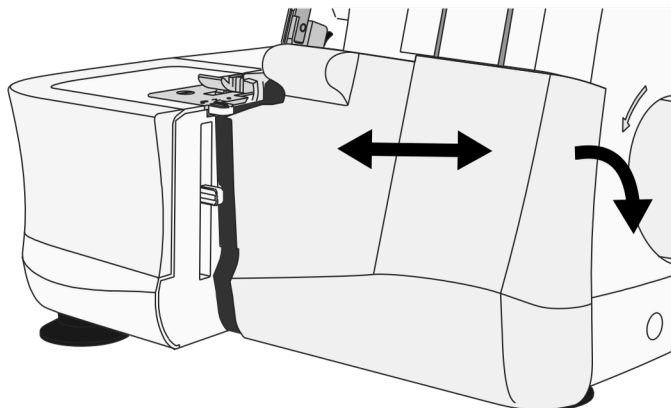
Apertura del coperchio anteriore

Spingere il coperchio completamente a destra e poi tirarlo in basso, verso di sé.

Chiusura del coperchio anteriore

Tirare il coperchio verso l'alto e poi farlo scorrere verso sinistra finché non si blocca.

Nota: Il coperchio anteriore è provvisto di interruttore di sicurezza che impedisce di cucire quando il coperchio è aperto.



Estrazione e riposizionamento del piano di lavoro rimovibile

Cucitura con il braccio libero

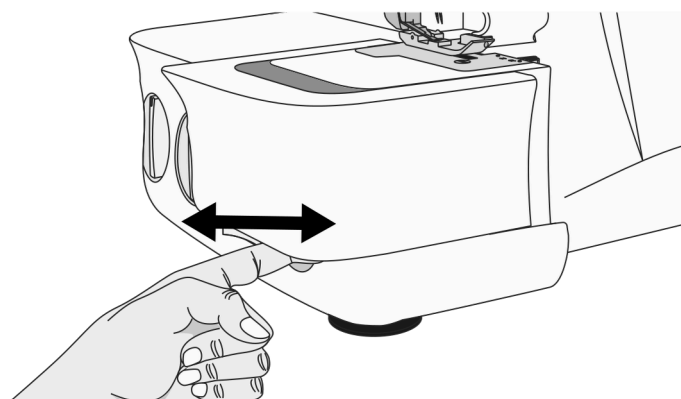
Per sfruttare il braccio libero, sfilare il piano di lavoro rimovibile. Con il braccio libero è più agevole cucire parti piccole ed elementi meno accessibili, come i giromanica e il risvolto dei pantaloni.

Estrazione del piano di lavoro rimovibile

Inserire un dito nella fessura a sinistra del piano di lavoro rimovibile. Fare scivolare il piano di lavoro rimovibile verso sinistra toglierlo dalla macchina.

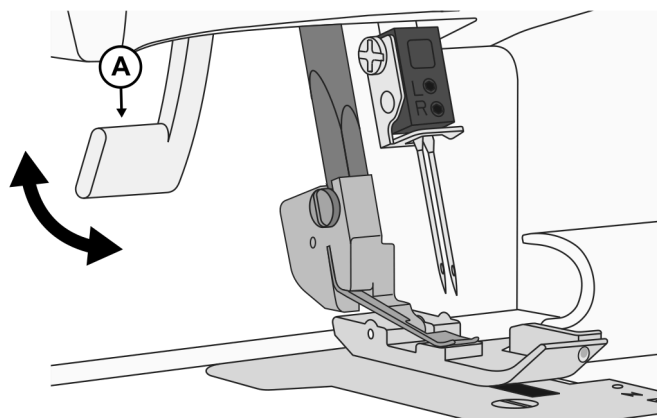
Riposizionamento del piano di lavoro rimovibile

Allineare le sporgenze del piano di lavoro rimovibile con le scanalature del braccio libero e farlo scorrere a destra finché non scatta in posizione.



Leva sollevamento piedino

Sollevare il piedino con la leva alzapiedino (A) sul lato posteriore della macchina.



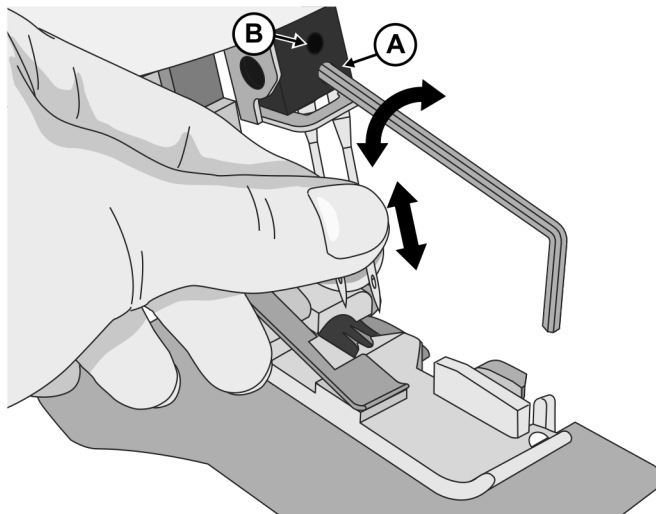
Sostituzione degli aghi



Spegnere la macchina mediante l'interruttore di accensione e staccare la spina dalla presa.

1. Girare il volante in verso di sé fino a sollevare gli aghi completamente.
2. Tenendo fermi gli aghi, utilizzare la chiave a brugola per allentare (senza toglierla) la vite di fissaggio dell'ago sinistra (B) e/o destra (A).
3. Togliere l'ago sinistro o destro, in base al tipo di punto che si desidera eseguire.
4. Tenere il nuovo ago/inuovi aghi con la superficie piatta indietro.
5. Inserire a fondo l'ago/gli aghi nel morsetto di sinistra e/o destra.
6. Serrare saldamente la vite di fissaggio dell'ago di sinistra (B) e/o destra (A).

Nota: Quando si utilizzano entrambi gli aghi, quello sinistro si trova leggermente più in alto rispetto al destro (diversamente da un ago doppio, non devono necessariamente essere pareggiati).



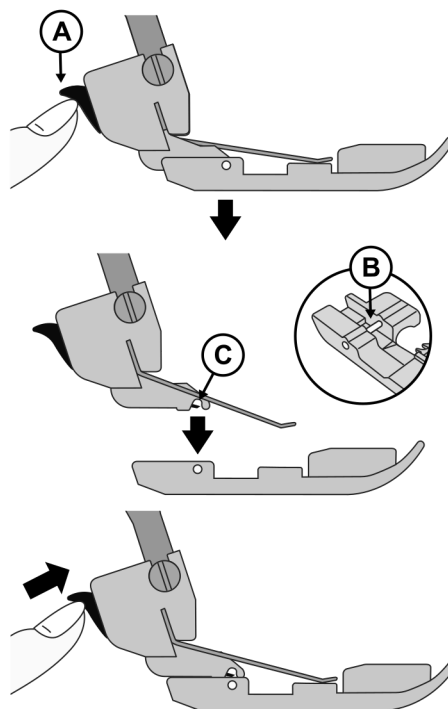
Sostituzione del piedino



Spegnere la macchina mediante l'interruttore di accensione e staccare la spina dalla presa.

1. Sollevare il piedino.
2. Girare il volante in verso di sé fino a sollevare gli aghi al massimo.
3. Spingendo il pulsante nero dietro il portapiedino (A), il piedino si stacca.
4. Sistemare il nuovo piedino con la punta (B) esattamente sotto a scanalatura dell'attacco ed abbassarlo. Spingendo il pulsante nero dietro il portapiedino (A), il piedino si innesta.

Nota: Non sono inclusi piedini opzionali.



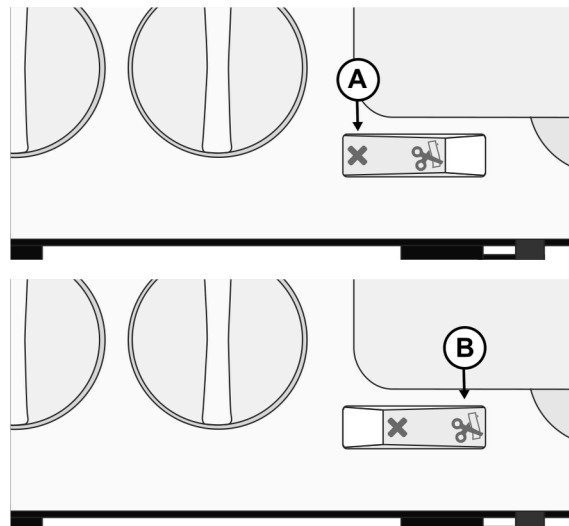
Disattivazione del taglierino superiore

- Ruotare il volantino verso di sé fino a quando il taglierino inferiore è completamente abbassato.
- Disattivare il taglierino superiore riportandolo in posizione non di taglio (A).

Riattivazione del taglierino superiore

- Attivare il taglierino superiore riportandolo in posizione di taglio (B).

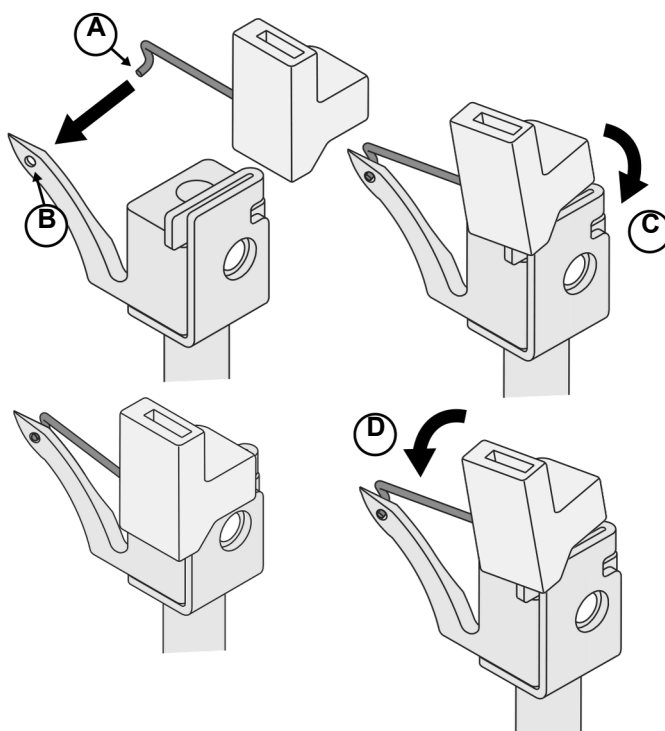
Nota: Mentre si cuce, il taglierino superiore deve essere sempre in posizione di taglio perché per formare il punto lungo l'orlo del tessuto questa macchina deve tagliare via la stoffa in eccesso. Fa eccezione l'esecuzione di cuciture flatlock decorative, nel qual caso il taglierino superiore deve essere disattivato.



Innesto del convertitore overlock a due fili

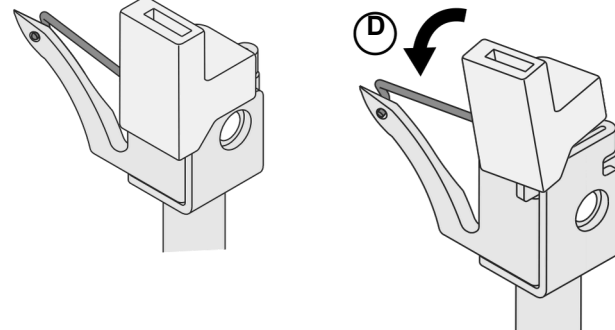
I punti overlock a due fili si eseguono utilizzando un filo per l'ago e il filo del crochet inferiore. Prima di cucire, occorre fissare al crochet superiore il convertitore a due fili, in tal modo la macchina cuce solo con due fili.

1. Aprire il coperchio anteriore.
2. Abbassare completamente il crochet superiore girando il volantino verso di sé.
3. Inserire la punta del convertitore (A) nel foro del crochet superiore (B).
4. Abbassare il convertitore (C) inserendolo nella fessura del crochet superiore.



Rimozione del convertitore per overlock a due fili

Per rimuovere il convertitore inclinarlo verso di sé (D).



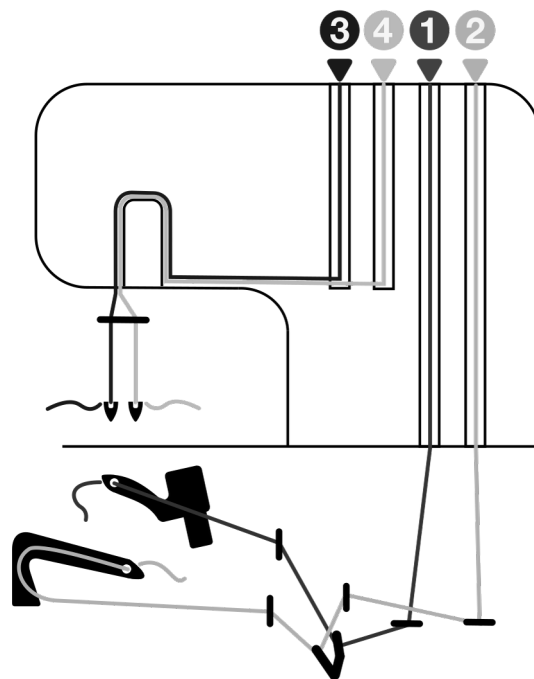
PREPARAZIONE AL CUCITO

Informazioni generali d'infilatura

Uno schema a colori all'interno del coperchio anteriore costituisce una guida rapida di riferimento (v. figura a destra). Iniziare sempre con l'infilatura dei crochet e quindi degli aghi da sinistra a destra (seguendo l'ordine riportato sotto).

1. Crochet superiore-Rosso
2. Crochet inferiore-Giallo
3. Ago sinistro-Blu
4. Ago destro-verde

Nota: Sollevare sempre il piedino prima di iniziare l'infilatura.



Importante

Se i fili si spezzano mentre si cuce, rieseguire l'infilatura nell'ordine sotto indicato.

1. Sfilare l'ago/gli aghi
2. Sfilare i crochet superiore e inferiore
3. Infilare il crochet superiore
4. Infilare il crochet inferiore
5. Infilare gli aghi da sinistra a destra

Consultare la tabella sotto per le raccomandazioni inerenti agli aghi e al filo da utilizzare con i tessuti di diverso peso.

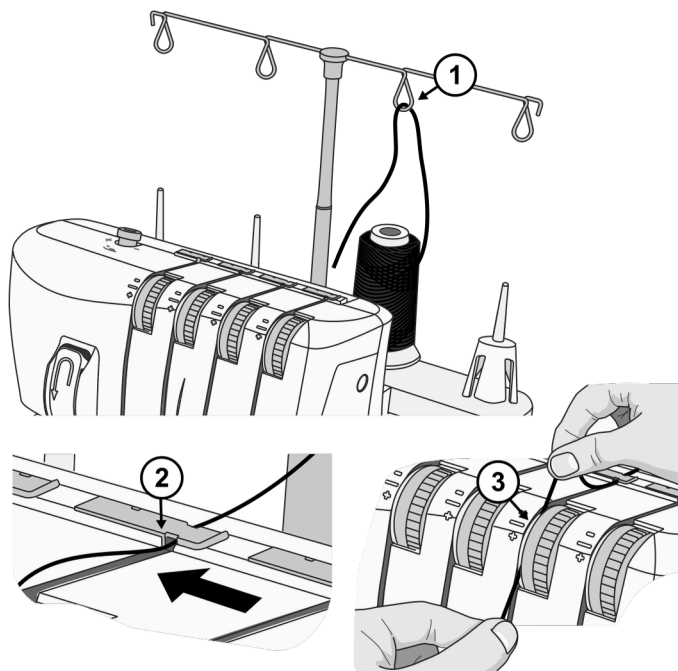
Ago e filo da utilizzare con i diversi tessuti

Tessuto leggero (tulle, crêpe, georgette ecc.)	Tessuto medio (cotone, chino, lana, satin ecc.)	Tessuto pesante (denim, jersey, tweed ecc.)
		
Aghi di misura numero 12/80, adatti alle macchine overlock (aghi per SINGER® Overlock numero 2022) Filo	Aghi di misura numero 14/90, adatti alle macchine overlock (aghi per SINGER® Overlock numero 2022)	Aghi di misura numero 14/90, adatti alle macchine overlock (aghi per SINGER® Overlock numero 2022)
Filo adatto per macchine overlock		

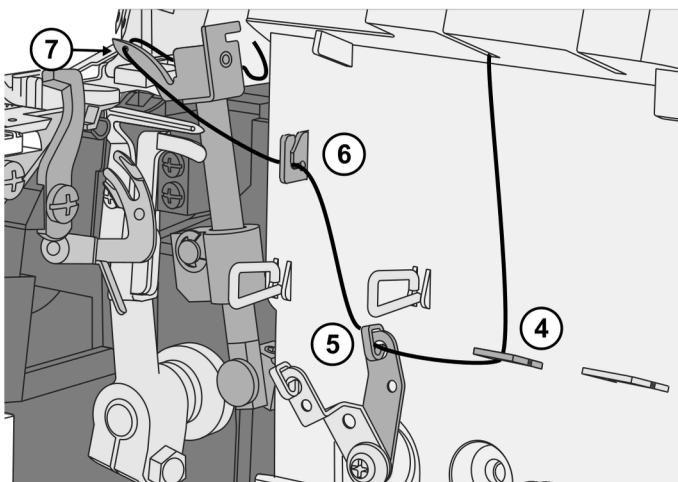
Infilatura del crochet superiore (Rosso)

Per infilare il crochet superiore, seguire il percorso marcato con un punto rosso.

- Aprire il coperchio anteriore. Sollevare l'ago completamente ruotando il volantino verso di sé. Sollevare il piedino. Passare il filo da dietro in avanti attraverso la guida filo sull'asta guida-filo (1). Le pinzette agevolano l'infilatura.
- Tirare il filo da destra a sinistra sotto la guida filo superiore (2).
- Tenendo il filo con entrambe le mani, passarlo attraverso i dischi tenditori e tirarlo verso il basso per accertare che sia nella giusta posizione tra i dischi (3).



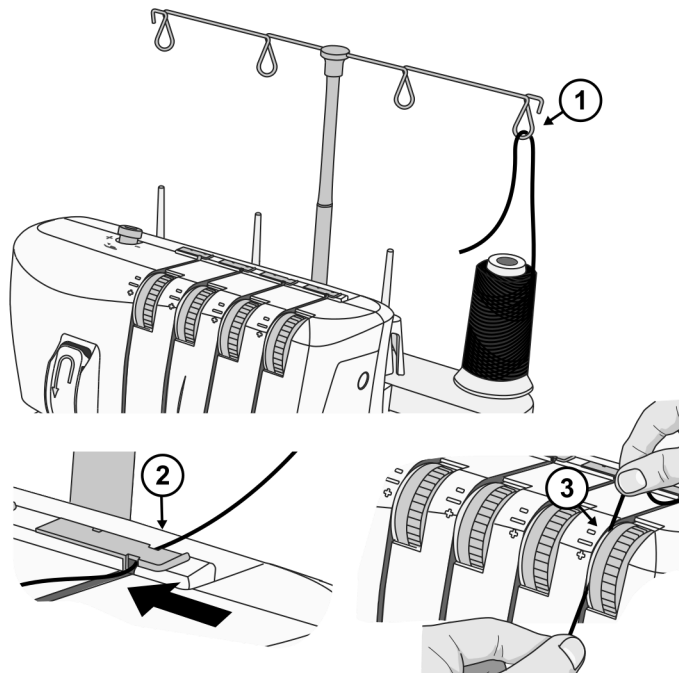
- Infilare l'area dei crochet della macchina seguendo le guide filo di colore blu (4-6). Le pinzette agevolano l'infilatura.
- Utilizzare le pinzette per portare il filo dietro il crochet inferiore e infilarlo nel foro del crochet superiore, da davanti a dietro (7).
- Tirare circa 10 cm di filo attraverso il crochet e portarlo dietro la placca dell'ago.



Infilatura del crochet inferiore (Giallo)

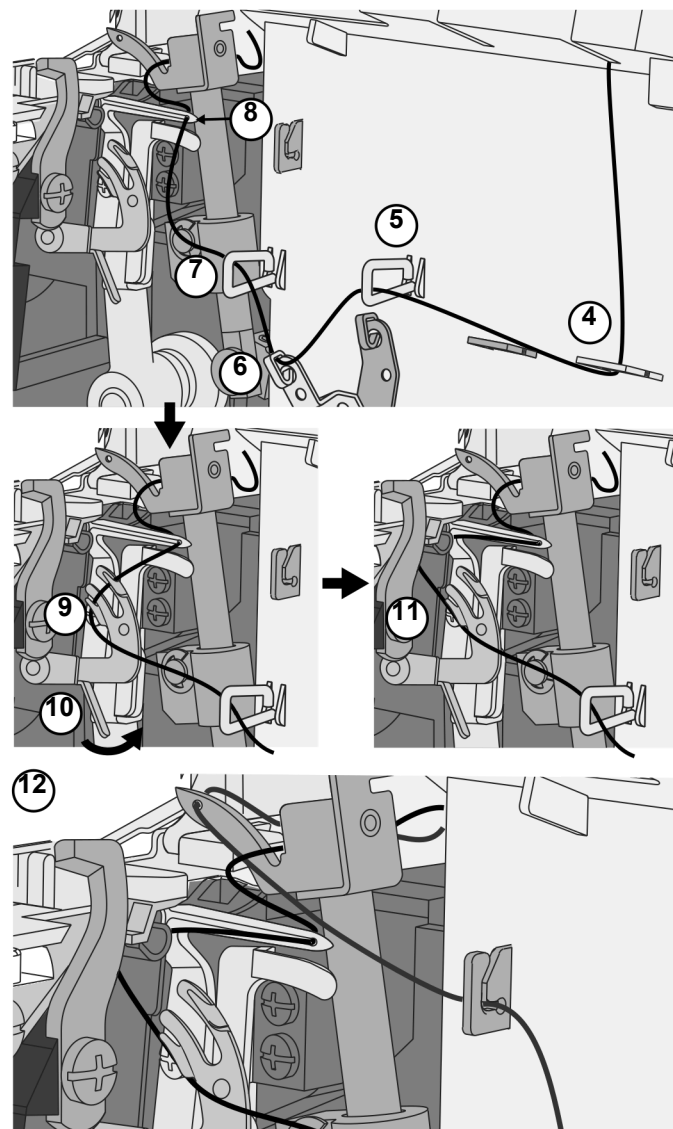
Per infilare il crochet inferiore, seguire il percorso marcato con un punto giallo.

- Passare il filo da dietro in avanti attraverso la guida filo sull'asta guida-filo (1). Le pinzette agevolano l'infilatura.
- Tirare il filo da destra a sinistra sotto la guida filo dietro il coperchio superiore (2).
- Tenendo il filo con entrambe le mani, passarlo attraverso i dischi tenditori e tirarlo verso il basso per accertare che sia nella giusta posizione tra i dischi (3).
- Girare il volante in verso orario finché il crochet inferiore non raggiunge l'estrema destra.



- Infilare l'area dei crochet della macchina seguendo le guide colorate in giallo (4-7). Le pinzette agevolano l'infilatura.
- Dopo la guida filo 7, portare il filo dietro da davanti a dietro attraverso il foro del crochet inferiore (8).
- Tirare circa 10 cm di filo attraverso il crochet e portarlo sopra il crochet superiore e dietro la placca dell'ago.
- Tenere il capo del filo con la mano sinistra. Utilizzare le pinzette per portare il filo dietro i ganci dell'infila-crochet inferiore (9).
- Sollevare completamente e con delicatezza la leva dell'infila-crochet inferiore (10). Rilasciare la leva, il crochet inferiore è completamente infilato (11).

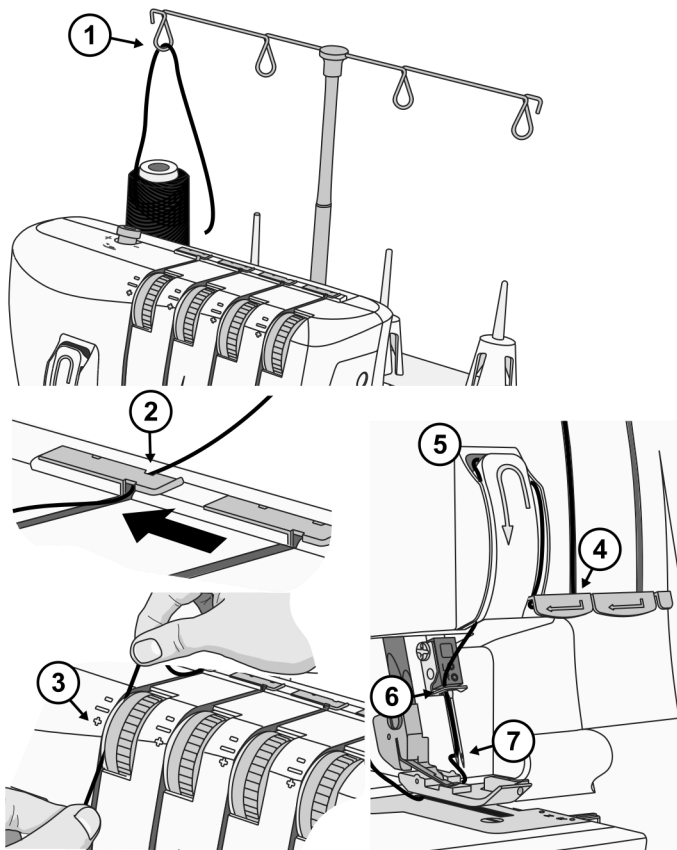
Nota: Quando entrambi i crochet sono infilati, il percorso dei fili deve corrispondere alla figura (12).



Infilatura dell'ago sinistro (Blu)

Per infilare l'ago sinistro, seguire il percorso marcato con un punto blu.

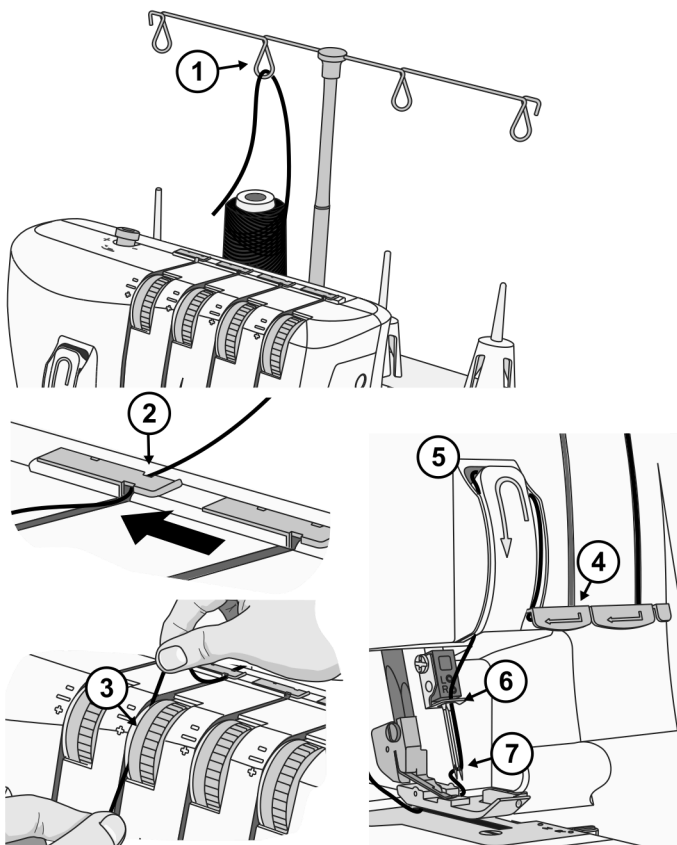
- Passare il filo dietro in avanti attraverso la guida filo sull'asta guida-filo (1). Le pinzette agevolano l'infilatura.
- Tirare il filo da destra a sinistra sotto la guida filo dietro il coperchio superiore (2).
- Tenendo il filo con entrambe le mani, passarlo attraverso i dischi tenditori e tirarlo verso il basso per accertare che sia nella giusta posizione tra i dischi (3). Portare il filo verso il basso e sotto la guida filo 4, risalire e quindi farlo passare attorno al punto 5.
- Far scendere il filo e posizionarlo dietro la guida filo sopra gli aghi (6).
- Infilare la cruna dell'ago sinistro (7). Utilizzare le pinzette per agevolare l'infilatura nella cruna.
- Tirare circa 10 cm di filo attraverso la cruna e lasciarlo libero.
- Sistemare il filo dietro, sotto il piedino.



Infilatura dell'ago destro (verde)

Per infilare l'ago destro, seguire il percorso marcato con un punto verde.

- Passare il filo dietro in avanti attraverso la guida filo sull'asta guida-filo (1). Le pinzette agevolano l'infilatura.
- Tirare il filo da destra a sinistra sotto la guida filo dietro il coperchio superiore (2).
- Tenendo il filo con entrambe le mani, passarlo attraverso i dischi tenditori e tirarlo verso il basso per accertare che sia nella giusta posizione tra i dischi (3). Portare il filo verso il basso e sotto la guida filo 4, risalire e quindi farlo passare attorno al punto 5.
- Far scendere il filo e posizionarlo dietro la guida filo sopra gli aghi (6).
- Infilare la cruna dell'ago destro (7). Utilizzare le pinzette per agevolare l'infilatura nella cruna.
- Tirare circa 10 cm di filo attraverso la cruna e lasciarlo libero.
- Sistemare il filo dietro, sotto il piedino.



Regolazione della tensione del filo

La tensione del filo deve essere regolata in base al tipo di stoffa e di filo utilizzati. La tensione del filo aumenta all'aumentare del numero sui dischi tenditori. Vedere Schema generale dei punti, pagina 15 per i consigli relativi alla tensione da applicare per ogni punto.

Legenda dei colori



Diritto del tessuto



Rovescio del tessuto



Filo dell'ago destro



Filo dell'ago sinistro



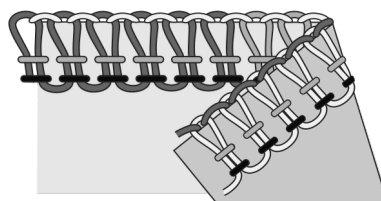
Filo del crochet superiore



Filo del crochet inferiore

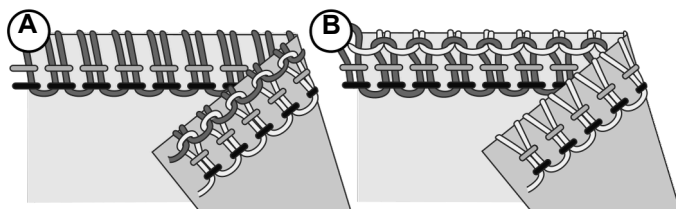
Tensione del filo corretta

Il filo del crochet inferiore e del crochet superiore devono essere bilanciati e avere la stessa tensione (i fili dei due crochet devono incrociarsi sul margine del tessuto). I fili degli aghi non devono essere né lenti né tesi, ma avere una tensione ugualmente bilanciata.



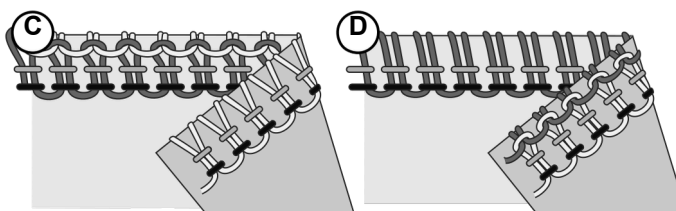
Il filo del crochet superiore è troppo lento (A)

Il filo del crochet superiore è sbilanciato quando appare sul rovescio della stoffa. Aumentare la tensione del filo del crochet superiore o allentare la tensione del filo del crochet inferiore.



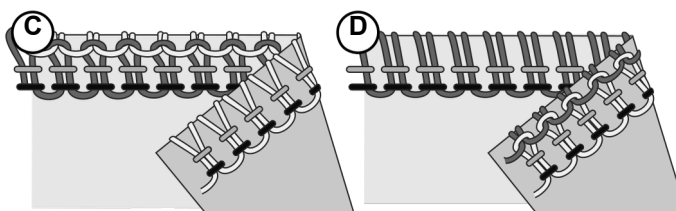
Il filo del crochet superiore è troppo teso (B)

Il filo del crochet superiore è sbilanciato quando appare sul dritto della stoffa. Allentare la tensione del filo del crochet superiore o aumentare la tensione del filo del crochet inferiore.



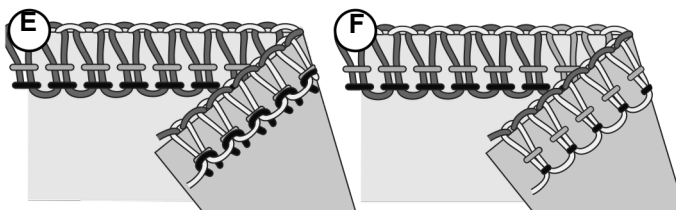
Il filo del crochet inferiore è troppo lento (C)

Il filo del crochet inferiore è sbilanciato quando appare sul dritto della stoffa. Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore o allentare la tensione del filo del crochet superiore.



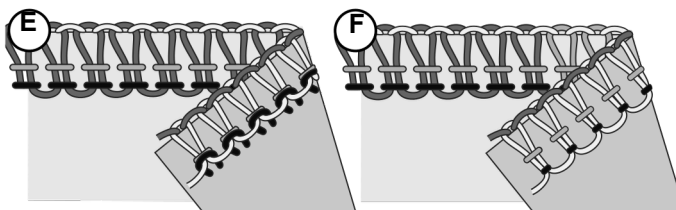
Il filo del crochet inferiore è troppo teso (D)

Il filo del crochet inferiore è sbilanciato quando appare sul rovescio della stoffa. Allentare la tensione del filo del crochet inferiore o aumentare la tensione del filo del crochet superiore.



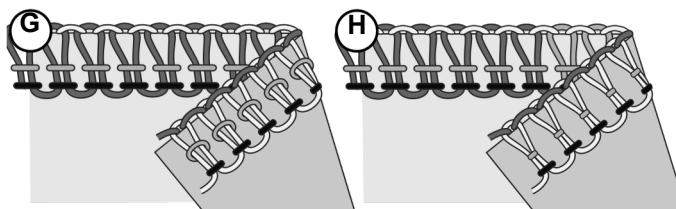
Il filo dell'ago sinistro è troppo lento (E)

Se il filo dell'ago sinistro è troppo lento, aumentarne la tensione o allentare i fili di entrambi i crochet.



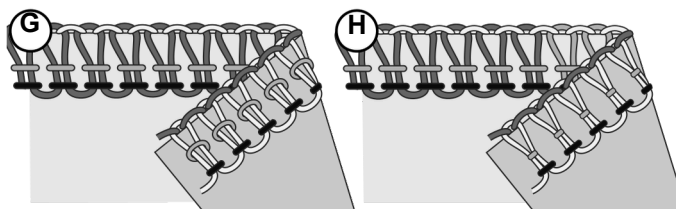
Il filo dell'ago sinistro è troppo teso (F)

Se il filo dell'ago sinistro è troppo teso, allentare la tensione.



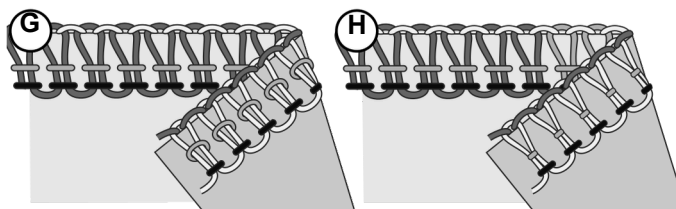
Il filo dell'ago destro è troppo lento (G)

Se il filo dell'ago destro è troppo lento, aumentarne la tensione.



Il filo dell'ago destro è troppo teso (H)

Se il filo dell'ago destro è troppo teso, allentare la tensione.



Regolazione del trasporto differenziale

Il sistema del trasporto differenziale è costituito da due serie di griffe disposte una dietro l'altra (A). Le griffe funzionano in modo indipendente per assicurare buoni risultati quando si cuce su tessuti speciali. Quando la quantità di trasporto sulle griffe anteriori viene modificata rispetto a quella sulle griffe posteriori, il tessuto "tira" o si "arriccia".

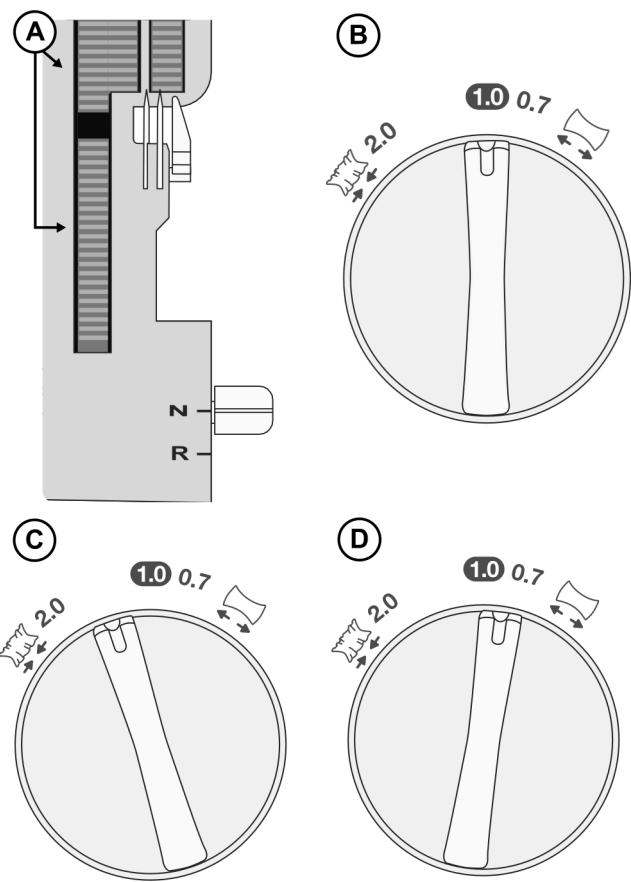
Il trasporto differenziale si utilizza per evitare di tirare e deformare i tessuti in maglieria e di raggrinzire i tessuti leggeri. Per i punti overlock su tessuti normali, impostare il trasporto differenziale su 1.0 (B).

Overlock arricciato (C) (tessuti elastici, maglieria)

Quando si cuce a sopraggitto un tessuto elastico, ad esempio in maglieria e jersey, regolare il trasporto differenziale su un numero intermedio tra 1.0 e 2.0. La regolazione dipende dal tessuto che si utilizza. Si consiglia di eseguire dei campioni con diverse impostazioni prima di procedere.

Overlock elastico (D) (tessuti leggeri)

Quando si cuce a sopraggitto un tessuto leggero o in maglieria poco fitta, regolare il trasporto differenziale su un numero intermedio tra 0.7 ed 1.0. Mentre si cuce, applicare una leggera tensione al tessuto tirando delicatamente la cucitura davanti e dietro al piedino. La regolazione dipende dal tessuto che si utilizza e dall'allungamento desiderato. Si consiglia, pertanto, di eseguire dei campioni con diverse impostazioni prima di procedere.



Tessuto	Trasporto differenziale	Regolazione	Risultato
Tessuto elastico (maglieria, jersey)		1,0-2,0	
Tessuto non elastico (cotone, denim)		1,0	
Tessuto leggero (seta, maglieria in seta)		0,7-1,0	

Regolazione della pressione del piedino

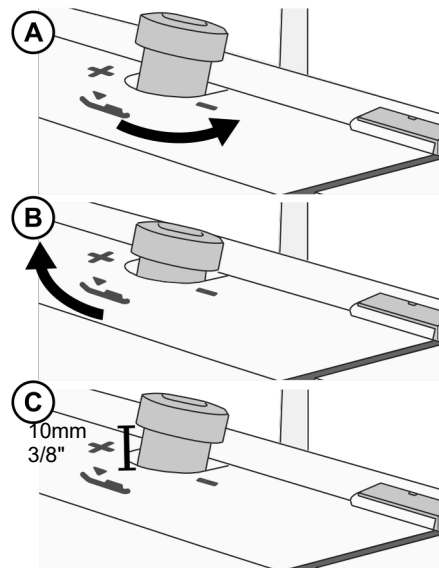
La pressione del piedino è preimpostata per cucire su tessuti di peso medio. Quando si lavora con tessuti di peso differente, può essere necessario eseguire delle regolazioni. In linea generale, occorre ridurre la pressione del piedino quando si lavora con tessuti leggeri e aumentarla con tessuti pesanti. Prima di iniziare a cucire il progetto, eseguire sempre una cucitura di prova su un campione del tessuto.

Aumentare o diminuire la pressione con incrementi minimi ruotando la vite di pressione del piedino.

Minore pressione: ridurre la pressione ruotando la manopola di regolazione in senso antiorario verso il segno "-".

Maggiore pressione: aumentare la pressione ruotando la manopola di regolazione in senso orario.

Ripristino della regolazione standard: ruotare la manopola di regolazione fino a quando la distanza tra il coperchio anteriore e la testa della vite è di 10 mm.



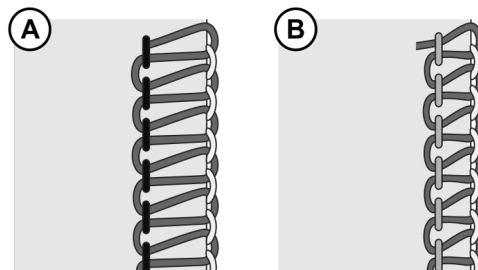
Regolazione della larghezza dei punti

La larghezza dei punti può essere aumentata o ridotta cambiando la posizione dell'ago o con la leva di regolazione larghezza taglio.

Regolazione della larghezza modificando la posizione dell'ago

A) Quando si utilizza solo l'ago sinistro oppure quando si utilizzano entrambi gli aghi la larghezza dei punti è di circa 6mm.

B) Quando si utilizza solo l'ago destro, la larghezza dei punti è di circa 3 mm.



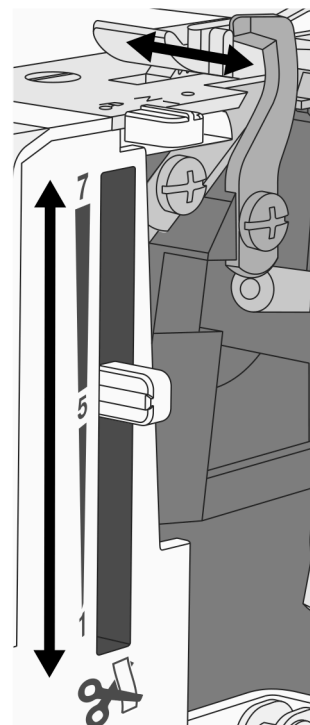
Regolazione della larghezza con la leva di regolazione larghezza taglio

Quando si regola con precisione la larghezza di taglio con l'apposita leva, si possono selezionare valori compresi nell'intervallo sotto riportato:

Se si utilizza solo l'ago sinistro: 5 - 7 mm

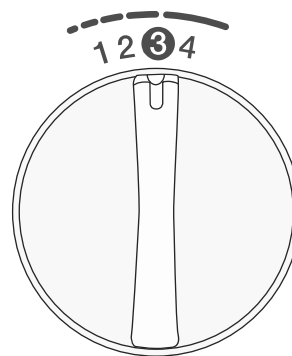
Se si utilizza solo l'ago destro: 3 - 5 mm

Per regolare la larghezza del punto, sollevare e abbassare la leva; "7" è la massima ampiezza, mentre "1" è l'impostazione più stretta.



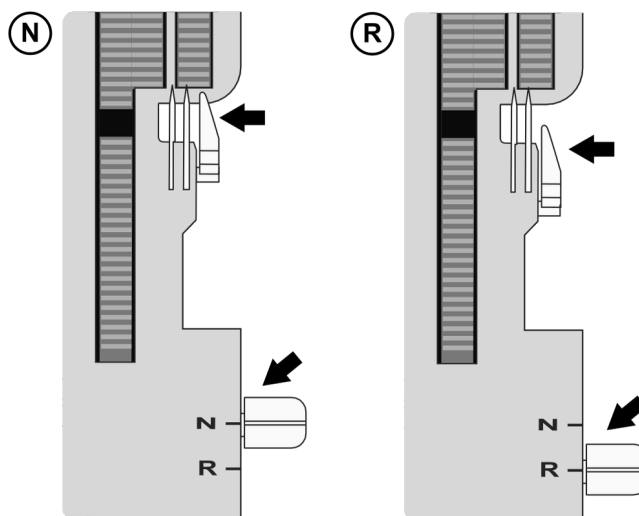
Impostazione della lunghezza dei punti

Il selettore della lunghezza del punto deve essere impostato su "3" per la maggior parte dei lavori. Per cucire su tessuti pesanti, regolare la lunghezza dei punti su 4 mm; Per cucire su tessuti leggeri, regolare la lunghezza dei punti su 2 mm;



Posizione del cursore di regolazione ampiezza punto

Il cursore di regolazione ampiezza punto deve essere impostato su "N" (Normale) per tutte le cuciture overlock standard. Per eseguire orli arrotolati occorre ritrarre il dispositivo, impostando il cursore su "R" (bordo arrotolato). Quando si sposta, il cursore deve essere portato fino a fine corsa per entrambe le regolazioni.



CUCITO

Sulla macchina overlock si ottengono punti diversi combinando posizioni degli aghi, metodi di infilatura e regolazioni della tensione differenti, oltre che con l'impiego del convertitore overlock a due fili.

Vedere Preparazione al cucito, pagina 7 per riferimenti su come impostare la macchina.

Schema generale dei punti

Le impostazioni riportate nella tabella sono le opzioni consigliate in condizioni di normalità. Potrebbe essere necessario regolare la tensione del filo in base al punto, al tipo di tessuto e al filo che si utilizza. Per risultati ottimali, la tensione va regolata con incrementi minimi, ovvero non superiori a 0,5 per volta. Prima di iniziare a cucire il progetto, eseguire sempre una cucitura di prova su un campione del tessuto.

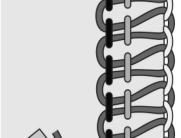
Nella tabella sotto sono rappresentati pesi e tipi di tessuto diversi. Per rendere più comprensibile la formazione dei punti, ogni filo è rappresentato in diverse sfumature di grigio.

Legenda dei simboli

	Tessuto non elastico leggero Chiffon, tulle, organza, batista, seta ecc.		Posizione ago		Convertitore overlock a due fili
	Tessuto non elastico medio Cotone, chino, lana, satin ecc.		Trasporto differenziale		Filo dell'ago destro
	Tessuto non elastico pesante Denim, tela, tessuto di spugna ecc.		Lunghezza del punto		Filo dell'ago sinistro
	Tessuto elastico leggero Charmeuse, nylon, tricot, jersey a maglia singola ecc.		Larghezza di taglio		Filo del crochet superiore
	Tessuto elastico medio Jersey a maglia doppia, velour, costumi da bagno, ecc.		Posizione della regolazione ampiezza punto		Filo del crochet inferiore
	Elastico pesante (maglieria, pile, ecc.)				

Overlock a quattro fili

Ideale per le cuciture che richiedono elasticità, come quelle sui polsini, sulle maniche, le cuciture laterali, ecc.

Punto/Tessuto						N/R		Tensione del filo			
											
		Tutte	1.0	3	5~6	N	—	3	3	4	4
		Tutte	1.0	3	5~6	N	—	4	4	4	4
		Tutte	1.0	3~4	5~6	N	—	4	4	4	4
		Tutte	1.0	3	5~6	N	—	4	4	4	4
		Tutte	1.0	3	5~6	N	—	4	4	4	4
		Tutte	1.0	3~4	5~6	N	—	4	4	4	4

Overlock a tre fili, largo (e stretto)

Per cucire due strati di stoffa elastica o per sorfilare un singolo strato di stoffa da leggera a media. Per creare orli decorativi, utilizzare fili più pesanti nei crochet.

Nota: Utilizzare l'ago destro anziché scegliere un punto stretto. Le impostazioni della tensione del filo raccomandate sono indicate tra parentesi nello schema.

Punto/Tessuto						N/R		Tensione del filo							
		Sinistra	1.0	3	5~6	N	—	4	(—)	—	(4)	4	(5)	4~5	(4~5)
		Sinistra	1.0	3	5~6	N	—	4	(—)	—	(4)	4	(5)	4~5	(4~5)
		Sinistra	1.0	3~4	5~6	N	—	4	(—)	—	(4)	4	(5)	4~5	(4~5)
		Sinistra	1.0	3	5~6	N	—	4	(—)	—	(4,5)	4	(5)	4~5	(4~5)
		Sinistra	1.0	3	5~6	N	—	4	(—)	—	(4,5)	4	(5)	4~5	(4~5)
		Sinistra	1.0	3~4	5~6	N	—	4	(—)	—	(4,5)	4	(5)	4~5	(4~5)

Orlo stretto a tre fili

Per cucire due strati di stoffa elastica o per sorfilare un singolo strato di stoffa leggera. Molto usato per creare pieghe decorative. Utilizzare filati decorativi, come il Rayon titolo 40, nei crochet e un filato normale nell'ago. Per ottenere un effetto interessante, utilizzare colori diversi nei crochet.

Nota: Non consigliato per tessuti pesanti.

Punto/Tessuto						N/R		Tensione del filo			
		Destra	1.0	1~1.5	5~6	R	—	—	5~6	6	3
		Destra	1.0	1~1.5	5~6	R	—	—	5~6	6	3
		Destra	1.0	1~1.5	5	R	—	—	5~6	6	3

Flatlock a tre fili, largo (e stretto)

Per cucire insieme tessuti con effetti decorativi sia sul lato flatlock sia sul lato con il punto del tappezziere. Per creare effetti variegati, nei crochet utilizzare filati decorativi, come il Rayon titolo 40.

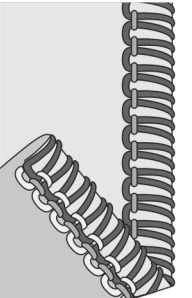
Nota: Utilizzare l'ago destro anziché scegliere un punto stretto. Le impostazioni della tensione del filo raccomandate sono indicate tra parentesi nello schema.

Punto/Tessuto						N/R		Tensione del filo							
		Sinistra	1.0	2~3	5	N	—	0	(—)	—	(0)	5	(5~7)	9	(8~9)
		Sinistra	1.0	2~3	5	N	—	0	(—)	—	(0)	5	(5~7)	9	(8~9)
		Sinistra	1.0	2~3	5	N	—	0	(—)	—	(0)	5	(5~7)	9	(8~9)
		Sinistra	1.0	2~3	5	N	—	0	(—)	—	(0)	5	(5~7)	9	(8~9)
		Sinistra	1.0	2~3	5	N	—	0	(—)	—	(0)	5	(5~7)	9	(8~9)
		Sinistra	1.0	2~3	5	N	—	0	(—)	—	(0)	5	(5~7)	9	(8~9)

Orlo arrotolato a tre fili

Ideale per orlare tessuti leggeri. Per rifinire in modo gradevole sciarpe di seta, arricciature di cuscini e fazzoletti. Per ottenere un bellissimo orlo arrotolato, nei crochet utilizzare un filato decorativo leggero, come un Rayon titolo 40, nell'ago e nel crochet inferiore utilizzare invece un normale filo leggero.

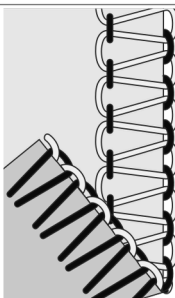
Nota: Non consigliato per tessuti pesanti.

Punto/Tessuto						N/R		Tensione del filo			
											
		Destra	1.0	1~1.5	5	R	—	—	5	4~6	7~9
		Destra	1.0	1~1.5	5	R	—	—	5	4~6	7~9
		Destra	1.0	1~1.5	5	R	—	—	5	4~6	7~9

Overlock a due fili, largo (e stretto)

Per sorfilare un unico strato di tessuto da leggero a medio (necessario il convertitore overlock a due fili).

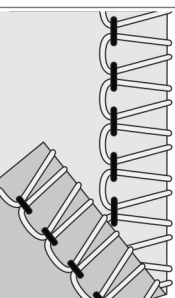
Nota: Utilizzare l'ago destro anziché scegliere un punto stretto. Le impostazioni della tensione del filo raccomandate sono indicate tra parentesi nello schema.

Punto/Tessuto						N/R		Tensione del filo							
															
		Sinistra	1.0	2~4	5~6	N	Sì	1~2	(—)	—	(1~3)	—	(—)	5~8	(6~9)
		Sinistra	1.0	2~4	5~6	N	Sì	1~2	(—)	—	(1~3)	—	(—)	5~8	(6~9)
		Sinistra	1.0	3~4	5~6	N	Sì	1~2	(—)	—	(1~3)	—	(—)	5~8	(6~9)
		Sinistra	1.0	2~4	5~6	N	Sì	1~2	(—)	—	(1~3)	—	(—)	5~8	(6~9)
		Sinistra	1.0	2~4	5~6	N	Sì	1~2	(—)	—	(1~3)	—	(—)	5~8	(6~9)
		Sinistra	1.0	2~4	5~6	N	Sì	1~2	(—)	—	(1~3)	—	(—)	5~8	(6~9)

Overlock a due fili, avvolto, largo (e stretto)

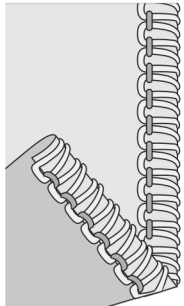
Conferisce una finitura di stile ai tessuti leggeri (necessario il convertitore overlock a due fili).

Nota: Utilizzare l'ago destro anziché scegliere un punto stretto. Le impostazioni raccomandate per la larghezza di taglio e la tensione del filo sono indicate tra parentesi nello schema.

Punto/Tessuto							N/R		Tensione del filo							
																
		Sini- stra	1.0	2~3	4~5	(5~6)	N	Sì	4~6	(—)	—	(5~7)	—	(—)	1~3	(4~6)
		Sini- stra	1.0	2~3	4~5	(5~6)	N	Sì	4~6	(—)	—	(5~7)	—	(—)	1~3	(4~6)
		Sini- stra	1.0	3~4	4~5	(5~6)	N	Sì	4~6	(—)	—	(5~7)	—	(—)	1~3	(4~6)
		Sini- stra	1.0	2~4	4~5	(5~6)	N	Sì	4~6	(—)	—	(5~7)	—	(—)	1~3	(4~6)
		Sini- stra	1.0	3~4	4~5	(5~6)	N	Sì	4~6	(—)	—	(5~7)	—	(—)	1~3	(4~6)
		Sini- stra	1.0	3~4	4~5	(5~6)	N	Sì	4~6	(—)	—	(5~7)	—	(—)	1~3	(4~6)

Orlo arrotolato a due fili

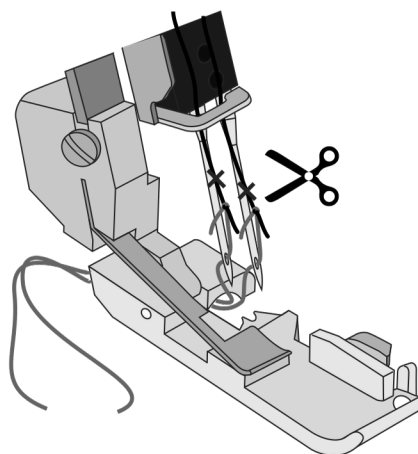
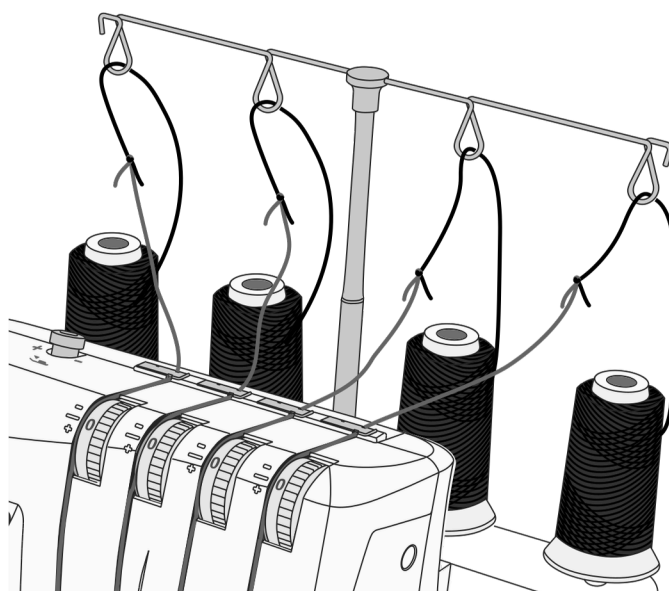
Ideale per orlare tessuti leggeri. Per rifinire in modo gradevole scarpe di seta, arricciature di cuscini e fazzoletti. Nel crochet utilizzare un filato decorativo leggero, come un Rayon titolo 40, per ottenere un bellissimo orlo a punto piatto (necessario il convertitore a due fili).
Nota: Non consigliato per tessuti pesanti.

Punto/Tessuto						N/R		Tensione del filo			
											
		Destra	1.0	1~1.5	5~6	R	Sì	—	5	—	4~6
		Destra	1.0	1~1.5	5~6	R	Sì	—	5	—	4~6
		Destra	1.0	1~1.5	5	R	Sì	—	5	—	4~6

Cambio del filo

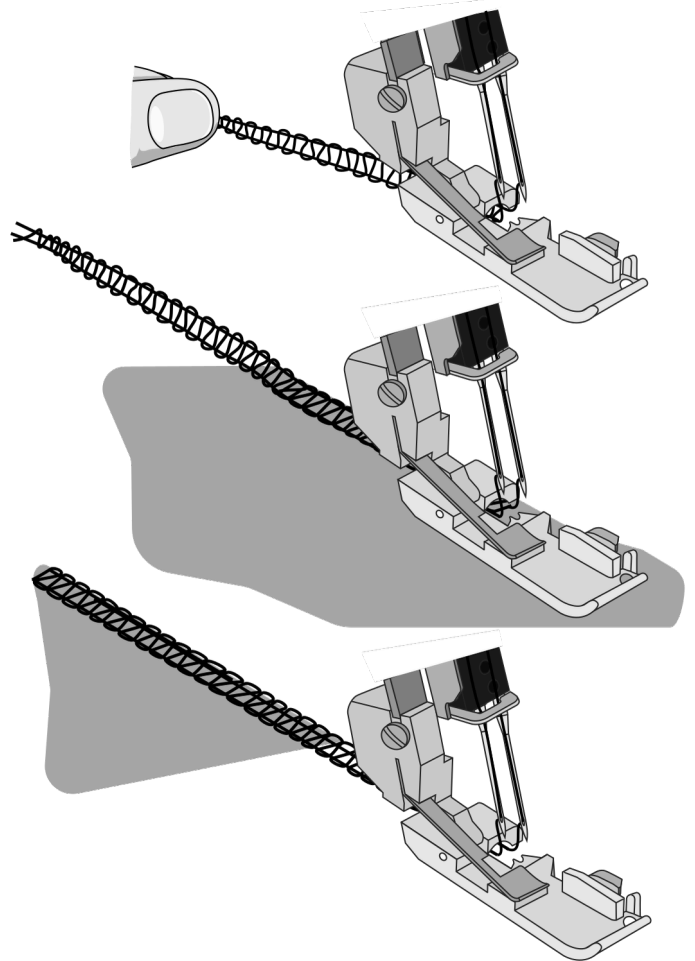
Di seguito è illustrato un metodo semplice per cambiare i fili.

1. Tagliare il filo in un punto vicino alla spoletta, dietro le guide sull'asta guida-filo telescopica.
2. Togliere la spoletta e collocare il nuovo filo sul portaspoleta.
3. Annodare il capo del filo nuovo al capo del filo vecchio.
Tagliare i capi dei fili a una lunghezza di 2-3 cm e tirare con decisione entrambi i fili per verificare che il nodo sia ben stretto.
4. Sollevare il piedino.
5. Annotare innanzitutto il valore del selettore della, quindi selezionare "0".
6. Tirare i fili attraverso la macchina a un'opervolta fino a spostare i nodi sul davanti dell'ago. Se è difficile tirare i fili, controllare che non si siano attorcigliati sulle guide oppure sull'asta guida-filo.
7. Tagliare il filo dietro il nodo e infilare l'ago.
8. Riportare la tensione sui valori precedenti.



Cucitura

1. Dopo avere infilato la macchina, chiudere il coperchio anteriore e portare tutti i fili sopra la placca dell'ago e leggermente a sinistra, sotto il piedino.
2. Ruotando lentamente il volante verso destra, assicurarsi che la lama superiore si sposti correttamente contro la lama inferiore. Se la lama del taglierino superiore non si sposta correttamente, verificare se il movimento è impedito dalla presenza di filo e tessuto tra le lame.
3. Mantenere i fili e applicare una leggera tensione.
4. Girare il volante verso destra facendogli compiere due o tre giri per cominciare una catenella. Controllare se tutti i fili si avvolgono intorno al cursore di regolazione ampiezza punto della placca dell'ago. Se i fili non si avvolgono intorno al cursore, verificare che siano infilati correttamente.
5. Continuare a tenere la catenella, premendo al contempo sul pedale. Cucire una catenella di 5-8 cm.
6. Sistemare la stoffa sotto il lato anteriore del piedino e cucire un campione. Mentre si cuce, guidare la stoffa delicatamente con la mano sinistra. Non tirare la stoffa, per evitare di piegare l'ago ed eventualmente romperlo.
7. Quando si raggiunge l'orlo della stoffa, continuare a cucire tirando il tessuto delicatamente all'indietro e verso sinistra per bloccare il punto. In questo modo si evita che il filo si scucia e ci si prepara alla cucitura successiva.
8. Tagliare la catenella 2-5 cm dietro il piedino.



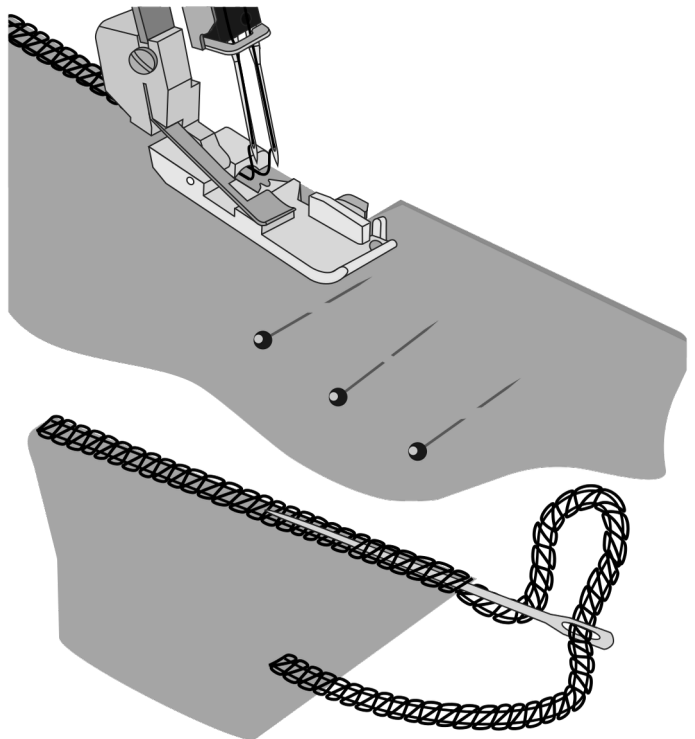
Disposizione degli spilli

Inserire gli spilli diritti a sinistra del piedino in modo che si possano sfilare facilmente e siano lontani dai taglierini.

Avviso: non cucire sugli spilli per non danneggiare o distruggere il filo dei taglierini.

Fermatura della catenella di filo

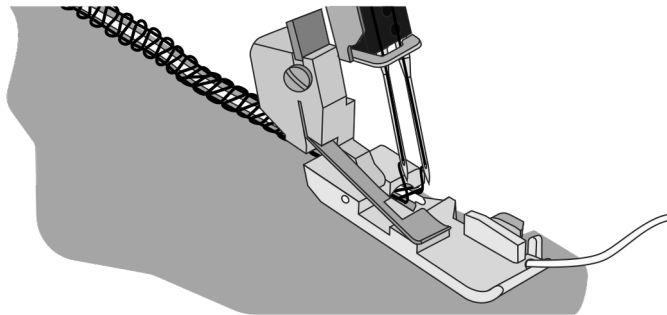
1. Infilare la catenella in un ago per cucito manuale a cruna grande.
2. Inserire l'ago alla fine della cucitura e far passare la catenella nella cucitura per fermare i fili.



Overlock su cordoncino

L'overlock su cordoncino può essere utilizzato per rinforzare i punti quando si cuciono tessuti elastici, ad esempio in maglieria. Il cordoncino evita che il tessuto si slabbri e rende più stabili le cuciture.

1. Inserire il cordoncino attraverso il foro davanti al piedino.
2. Posizionare il cordoncino sotto il piedino, dietro la macchina, e procedere con la cucitura del capo.
3. Il cordoncino si fissa al punto mentre si esegue la cucitura.



Esecuzione dell'arricciatura utilizzando il trasporto differenziale

Il trasporto differenziale può essere utilizzato per arricciare tessuti leggeri. Si impiega per maniche, increspature e altro ancora.

Per ottenere un effetto arricciatura ottimale sul progetto, impostare il trasporto differenziale tra 1.5 e 2. Prima provare sempre su una pezza di scarto. Vedere Regolazione del trasporto differenziale, pagina 12 per imparare a regolare il trasporto differenziale.

Esecuzione di orli arrotolati

Il punto per orlo arrotolato è adatto per tessuti leggeri come batista, velo, organza, crêpe ecc. Per eseguire il punto per orlo arrotolato, regolare la tensione del filo in modo che il bordo della stoffa si arrotoli verso il rovescio mentre si esegue l'overlock. Regolando la tensione del filo si cambia il livello di arrotolamento. Per cucire l'orlo arrotolato occorre impostare su "R" il cursore di regolazione ampiezza punto.

Suggerimento: Per realizzare un orlo arrotolato perfetto, infilare il crochet superiore con un filato decorativo e l'ago e il crochet inferiore con un filo normale leggero.

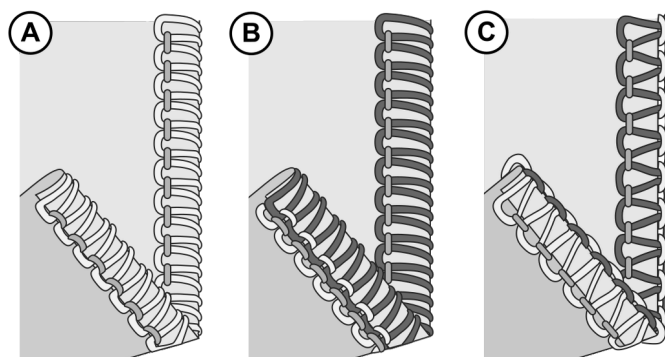
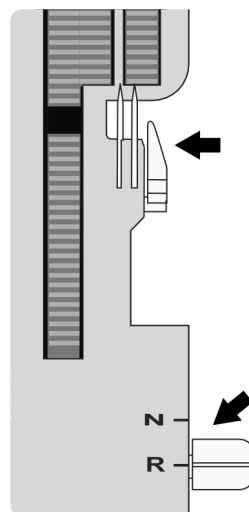
Orlo arrotolato a due fili (A)

1. Innesto del convertitore per overlock a due fili (v. pagina 6).
2. Utilizzare il filo dell'ago destro e il filo del crochet inferiore.
3. Posizionare il cursore di regolazione ampiezza punto su "R".
4. Per eseguire una cucitura sottile, impostare il selettore della lunghezza punto su "1".
5. Regolare la tensione del filo secondo la tabella dei punti a pagina 18.
6. Prima di cominciare il lavoro, eseguire una catenella e una cucitura di prova su un campione del tessuto da utilizzare. Tenere la catenella mentre si inizia a cucire per evitare che si arricci nella cucitura.

Orlo arrotolato a tre fili (B) / orlo stretto (C)

L'orlo stretto (C) è una variante del punto per orlo arrotolato (B). Per eseguirlo, regolare la tensione del filo secondo le indicazioni in "Orlo arrotolato a tre fili" (pagina 17) e/o "Orlo stretto a tre fili" (pagina 16).

1. Utilizzare il filo dell'ago destro e i fili del crochet inferiore e superiore.
2. Posizionare il cursore di regolazione ampiezza punto su "R".
3. Per eseguire una cucitura sottile, impostare il selettore della lunghezza punto su "3-2".
4. Regolare la tensione del filo come indicato alla sezione "Orlo arrotolato a tre fili" (pagina 17) o "Orlo stretto a tre fili" (pagina 16).
5. Prima di cominciare il lavoro, eseguire una catenella e una cucitura di prova su un campione del tessuto da utilizzare. Tenere la catenella mentre si inizia a cucire per evitare che si arricci nella cucitura.



Cuciture flatlock

Per realizzare il flatlock (A), regolare la tensione del punto overlock a tre fili, eseguire la cucitura e tendere il tessuto per appiattire la cucitura. Perché la cucitura risulti adeguatamente piatta, le tensioni devono essere regolate correttamente.

Un punto flatlock può essere utilizzato come punto per comporre delle decorazioni, unendo due elementi (punto flatlock standard), oppure solamente a scopo ornamentale su un unico scampolo di tessuto (punto flatlock ornamentale).

Il flatlock può essere eseguito in due modi diversi, unendo i rovesci della stoffa per ottenere un effetto decorativo oppure unendo i dritti, per creare un punto del tappezziere.

Flatlock standard, largo (B)

1. Utilizzare l'ago sinistro.
2. Infilare il crochet inferiore e superiore e l'ago sinistro.
3. Regolare la tensione del filo come indicato alla sezione "Flatlock a tre fili, largo (e stretto)" a pagina 16.
4. Unire i rovesci dei due tessuti per eseguire un punto ornamentale sul dritto del progetto.
5. Eseguire la cucitura rifilando la stoffa in eccesso. L'ago del filo forma una V sul rovescio del tessuto. Il filo del crochet inferiore viene tirato e forma una linea dritta sull'orlo della stoffa.
6. Aprire la stoffa e tirare la cucitura sui due lati opposti per appiattire i punti.

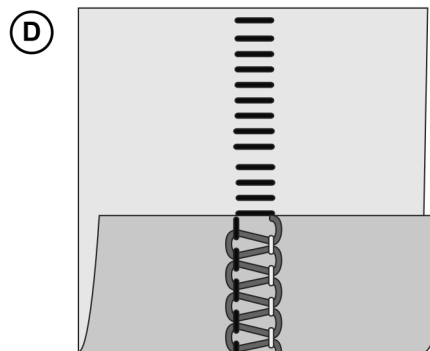
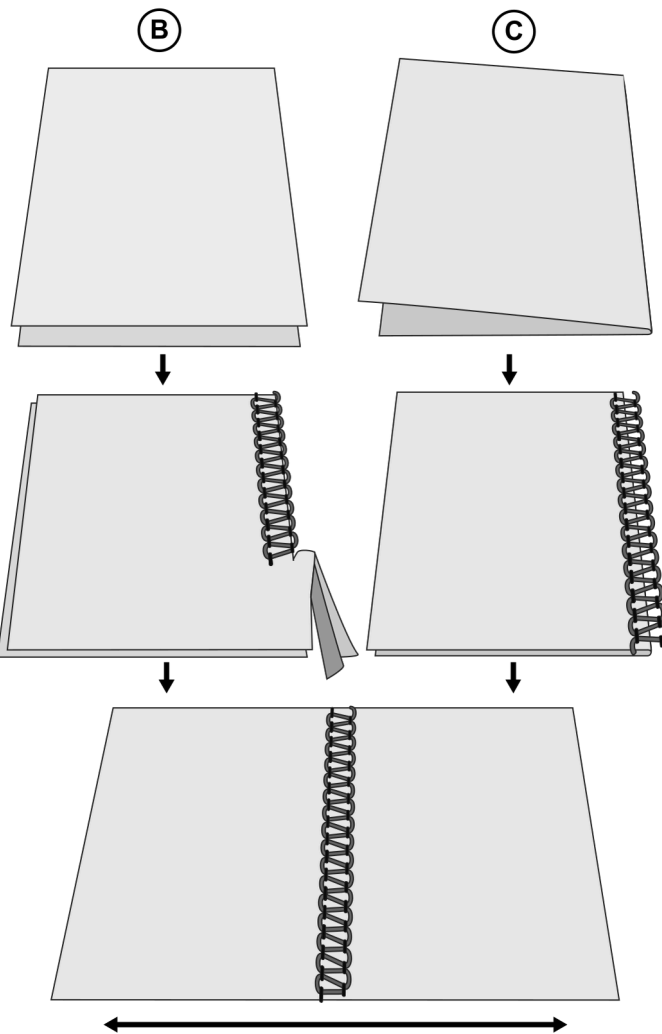
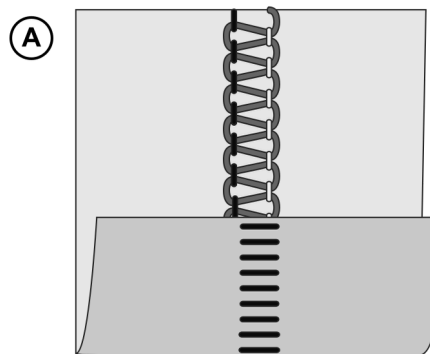
Flatlock ornamentale, largo (C)

1. Portare il taglierino superiore in posizione di riposo (pagina 6). La stoffa non dev'essere rifilata su questo punto.
2. Seguire i precedenti passi 1-3.
3. Piegare la stoffa, rovescio su rovescio, per realizzare un punto decorativo sul dritto del progetto.
4. Sistemare la stoffa in modo che la cucitura venga eseguita con una parte del punto che fuoriesce dal tessuto.
5. Aprire la stoffa e tirare la cucitura sui due lati opposti per appiattire i punti.

Suggerimento: Nel punto flatlock, il filo più evidente è quello del crochet superiore. Utilizzare quindi un filo decorativo nel crochet superiore e fili normali nel crochet inferiore e nell'ago.

Punto del tappezziere (D)

Un punto del tappezziere è un punto flatlock, ma eseguito unendo i due dritti. Nel punto del tappezziere il filo preminente è quello dell'ago.



MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Una macchina overlock richiede una manutenzione più frequente rispetto a una macchina per cucire convenzionale per due motivi:

- la grande quantità di filo accettato dalla macchina;
- l'elevata velocità di funzionamento che comporta la necessità di oliare spesso per lubrificare gli organi interni.

Pulizia



Spegnere la macchina mediante l'interruttore di accensione e staccare la spina dalla presa.

Aprire il coperchio anteriore ed eliminare tutti i pelucchi con l'apposito pennellino.

Lubrificazione

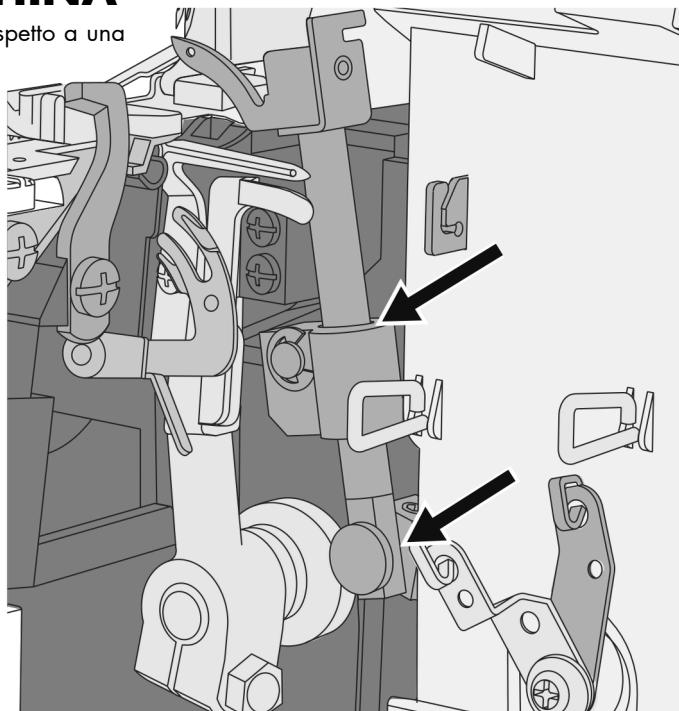


Spegnere la macchina mediante l'interruttore di accensione e staccare la spina dalla presa.

Per assicurare il funzionamento corretto e silenzioso della macchina, occorre lubrificare periodicamente le parti in movimento indicate in figura. Si consiglia di eseguire la lubrificazione ogni 24 ore di utilizzo.

Utilizzare olio per macchine da cucire. Per non danneggiare la macchina non adoperare olio di altro tipo.

Strofinare la superficie della macchina per togliere l'olio in eccesso.



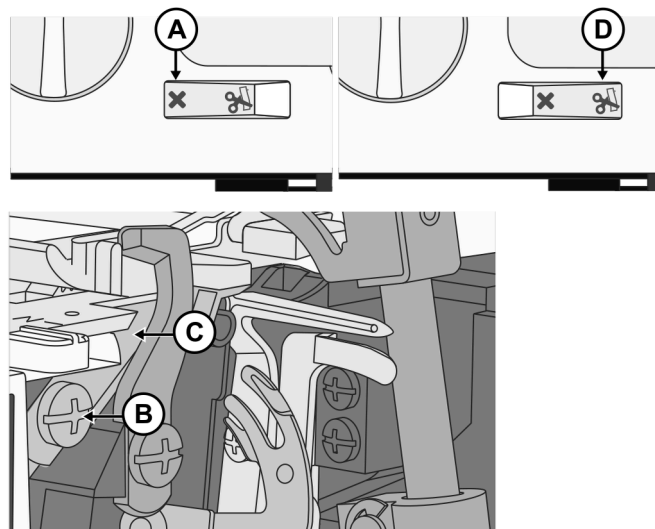
Sostituzione del taglierino inferiore



Spegnere la macchina mediante l'interruttore di accensione e staccare la spina dalla presa.

Quando la lama si smussa, il taglierino inferiore fisso va sostituito seguendo le istruzioni sotto indicate. In caso di difficoltà, consultare il proprio rivenditore per eseguire le regolazioni necessarie.

- Disattivare il taglierino superiore (A). Aprire il coperchio anteriore.
- Allentare la vite di regolazione del taglierino inferiore (B) e rimuovere il taglierino fisso (C).
- Inserire un nuovo taglierino inferiore nella scanalatura dell'apposita sede. La lama del taglierino inferiore deve essere a filo con la placca dell'ago.
- Serrare la vite di regolazione del taglierino inferiore (B).
- Riattivare il taglierino superiore (D).
- Ruotare il volante per abbassare completamente gli aghi.



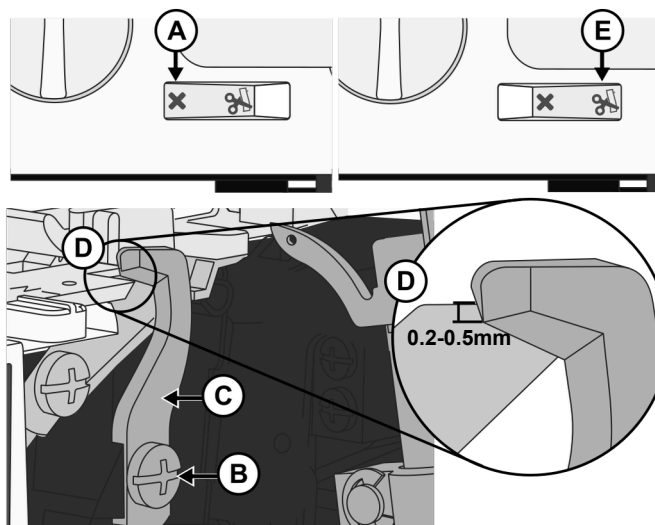
Sostituzione del taglierino superiore



Spegnere la macchina mediante l'interruttore di accensione e staccare la spina dalla presa.

Quando la lama si smussa, il taglierino superiore va sostituito seguendo le istruzioni sotto indicate. In caso di difficoltà, consultare il proprio rivenditore per eseguire le regolazioni necessarie.

- Abbassare completamente il taglierino inferiore.
- Disattivare il taglierino superiore (A). Aprire il coperchio anteriore.
- Allentare la vite di regolazione del taglierino superiore (B) e togliere il taglierino (C).
- Inserire un nuovo taglierino superiore nella scanalatura dell'apposita sede. Il bordo anteriore del taglierino superiore deve essere circa 0,2–0,5 mm più in basso rispetto al filo di taglio del taglierino fisso (D).
- Serrare la vite di regolazione del taglierino superiore (B).
- Riattivare il taglierino superiore (E).



Conservazione

Quando non viene utilizzata, la macchina deve essere conservata con la spina disinserita dalla presa. Conservarla in luogo non esposto ai raggi diretti del sole o all'umidità.

Assistenza

Per eventuali domande relative all'assistenza e/o al funzionamento, rivolgersi all'ufficio dell'assistenza clienti.

Risoluzione dei problemi

La macchina non funziona

Possibile causa: macchina non correttamente collegata all'alimentazione elettrica.

Soluzione: verificare che la macchina sia correttamente collegata all'alimentazione elettrica (pagina 3).

Il tessuto non avanza correttamente

Possibile causa: la lunghezza del punto impostata è troppo corta per il tessuto da cucire.

Soluzione: aumentare la lunghezza del punto (pagina 14).

Possibile causa: il trasporto differenziale non è posizionato correttamente per il tessuto che si sta utilizzando.

Soluzione: regolare il trasporto differenziale (pagina 12).

Possibile causa: la pressione del piedino non è regolata correttamente per il tessuto che si sta utilizzando.

Soluzione: regolare la pressione del piedino (pagina 13).

L'ago si spezza

Possibile causa: è possibile che l'ago non sia inserito correttamente nel morsetto.

Soluzione: inserire l'ago in modo che penetri completamente nel morsetto, quindi stringere a fondo la vite (pagina 5).

Possibile causa: se si tende manualmente il tessuto da dietro il piedino mentre si cuce, gli aghi si piegano.

Soluzione: non tirare il tessuto manualmente; lasciare che le griffe guidino il tessuto sotto il piedino.

Possibile causa: è possibile che l'ago non sia della misura adatta al tessuto che si sta utilizzando.
Soluzione: utilizzare un ago della misura compatibile con il tessuto (pagina 7).

Il filo si spezza

Possibile causa: è possibile che la macchina non sia infilata correttamente o che la sequenza di infilatura sia inesatta.
Soluzione: verificare che la macchina sia stata infilata seguendo l'ordine corretto (pagina 7).

Possibile causa: il filo non si svolge in modo uniforme dalla spoletta.
Soluzione: controllare la spoletta per verificare che il filo non si incastri.
Possibile causa: l'ago (o gli aghi) potrebbe essere piegato, smussato o danneggiato.
Soluzione: sostituire l'ago (o gli aghi) (pagina 5).

Possibile causa: l'ago non è inserito correttamente.
Soluzione: inserire l'ago correttamente (pagina 5).
Possibile causa: si sta utilizzando un filo di bassa qualità o dalla fibra irregolare.
Soluzione: utilizzare un filo di buona qualità, dalla fibra liscia e regolare.

Possibile causa: tensione del filo eccessiva.
Soluzione: ridurre la tensione del filo (pagina 11).
Possibile causa: il filo si è incastrato in una delle guide filo.
Soluzione: controllare il percorso di infilatura per verificare che tutti i fili scorrano correttamente.

Punti saltati

Possibile causa: l'ago (o gli aghi) potrebbe essere piegato, smussato o danneggiato.
Soluzione: sostituire l'ago (o gli aghi) (pagina 5).

Possibile causa: è possibile che l'ago non sia inserito correttamente nel morsetto.
Soluzione: inserire l'ago in modo che penetri completamente nel morsetto, quindi stringere a fondo la vite.

Possibile causa: è possibile che l'ago non sia della misura adatta al tessuto che si sta utilizzando.
Soluzione: utilizzare un ago della misura compatibile con il tessuto (pagina 7).
Possibile causa: è possibile che la macchina non sia infilata correttamente o che la sequenza di infilatura sia inesatta.
Soluzione: verificare che la macchina sia stata infilata seguendo l'ordine corretto, come indicato nel manuale della macchina (pagina 7).
Possibile causa: si sta utilizzando un filo di bassa qualità o dalla fibra irregolare.
Soluzione: utilizzare un filo di buona qualità, dalla fibra liscia e regolare.

Possibile causa:
Soluzione:

Punti irregolari

Possibile causa: punti non equilibrati.
Soluzione: regolare le tensioni dei fili ed eventualmente la larghezza di taglio (pagina 11/pagina 13).
Possibile causa: il filo non si svolge in modo uniforme dalla spoletta.
Soluzione: controllare la spoletta per verificare che il filo non si incastri.
Possibile causa: è possibile che la macchina non sia infilata correttamente o che la sequenza di infilatura sia inesatta.
Soluzione: verificare che la macchina sia stata infilata seguendo l'ordine corretto, come raffigurato a (pagina 7).

Il tessuto si arriccchia

- Possibile causa:** i fili sono eccessivamente tesi.
- Soluzione:** ridurre la tensione del filo (pagina 11).
- Possibile causa:** il filo non si svolge in modo uniforme dalla spoletta.
- Soluzione:** controllare la spoletta per verificare che il filo non si incastri.
- Possibile causa:** si sta utilizzando un filo di bassa qualità o dalla fibra irregolare.
- Soluzione:** utilizzare un filo di buona qualità, dalla fibra liscia e regolare.
- Possibile causa:** la lunghezza del punto impostata è troppo corta.
- Soluzione:** regolare la lunghezza del punto su un valore maggiore (pagina 14).
- Possibile causa:** Il trasporto differenziale non è posizionato correttamente per il tessuto che si sta utilizzando.
- Soluzione:** regolare il trasporto differenziale (pagina 12).
- Possibile causa:**
- Soluzione:**

Rifilatura irregolare

- Possibile causa:** i taglierini superiore e inferiore non sono nella posizione corretta.
- Soluzione:** verificare l'allineamento dei taglierini (pagina 24).
- Possibile causa:** i taglierini sono danneggiati o usurati
- Soluzione:** sostituire uno o entrambi i taglierini (pagina 23—pagina 24).

Il tessuto s'incepisce

- Possibile causa:** i taglierini superiore e inferiore non sono nella posizione corretta.
- Soluzione:** verificare l'allineamento dei taglierini (pagina 24).
- Possibile causa:** il filo non si svolge in modo uniforme dalla spoletta.
- Soluzione:** controllare la spoletta per verificare che il filo non si incastri.
- Possibile causa:** eccessivo spessore del tessuto.
- Soluzione:** prima di eseguire la cucitura con la macchina overlock, comprimere gli strati spessi di tessuto utilizzando una macchina convenzionale.

Specifiche tecniche

Velocità Di Cucito Max 1200 ± 100 giri/min	Lunghezza del punto 1-4 mm	Corsa bara dell'ago 25±3mm
Aghi SINGER® EL numero 2022 misura 90/14	Larghezza punto 2,3-7 mm	Sollevamento del piedino 5-7 mm
Numero di aghi Numero di fili 2-2	Coefficiente del trasporto differenziale 0,7-2,0	Peso Dimensioni della macchina Larghezza: 334 mm Profondità: 286 mm Altezza: 279 mm
Classe di protezione II (Europa)	Tipo di lampadina Luce LED	Tensione nominale 120V/60Hz (Nord America) 230V/50Hz (Europa)
	Potenza nominale Macchina: 100Watt Luce LED: 100mWatt	

Ci riserviamo il diritto di modificare la macchina e gli accessori o apportare migliorie di ordine estetico e tecnico senza alcun preavviso. Tali modifiche saranno comunque sempre a vantaggio dell'utente e del prodotto.

PROPRIETÀ INTELLETTUALE

SINGER e Cameo "S" Design sono marchi commerciali esclusivi di The Singer Company Limited S.à.r.l. o delle sue affiliate.

Garanzia

Il presente dispositivo è coperto da una garanzia di 2 anni dalla data dell'acquisto. Il prodotto è stato fabbricato con estrema cura ed è stato ispezionato prima della consegna. Conservare la ricevuta di acquisto come prova dell'acquisto stesso.

Nel caso di una richiesta di intervento in garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con l'assistenza clienti per telefono. In questo modo potrà inviarci gratuitamente il prodotto. Conservi l'imballaggio originale affinché la macchina da cucire possa essere trasportata in modo sicuro in caso di richiesta di intervento in garanzia.

La garanzia si applica esclusivamente ad anomalie dei materiali o a difetti di fabbricazione e non a danni dovuti all'usura dei pezzi o alla rottura di parti frangibili. Il prodotto è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato e non commerciale. Qualsiasi utilizzo scorretto o inadeguato del dispositivo, l'uso di forza e modifiche non effettuate dal nostro servizio tecnico autorizzato comporteranno il decadimento della garanzia. La presente garanzia non incide sui diritti legali dei clienti. La garanzia è applicabile esclusivamente all'acquirente iniziale e non è trasferibile.

Si prega tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto e il numero dell'articolo (ad es. IAN 12345) per provare l'acquisto l'acquisto quando si richiedono informazioni sul prodotto.

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è conforme ai requisiti delle pertinenti direttive europee e nazionali. Ciò è confermato dal marchio CE. Le relative dichiarazioni sono detenute dal fabbricante.



Lo smaltimento del prodotto deve essere eseguito in sicurezza ai sensi delle legislazioni nazionali in materia di riciclo relative ai prodotti elettrici/elettronici. Non smaltire gli elettrodomestici come rifiuti indifferenziati cittadini, ma utilizzare le adeguate strutture di raccolta. Le informazioni relative alle strutture di raccolta disponibili sono da richiedersi presso la pubblica amministrazione. Alla sostituzione di un vecchio elettrodomestico con uno nuovo, il dettagliante potrebbe avere l'obbligo di legge del ritiro gratuito del vecchio elettrodomestico.

Qualora gli elettrodomestici fossero smaltiti in discarica, sostanze pericolose potrebbero percolare nelle falde acquifere ed entrare a far parte della catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere della popolazione.

Manufacturer

VSM GROUP AB, **SVP Worldwide**

Drottningatan 2, SE-56184, Huskvarna, SWEDEN

